



# HOTGRIPS™ EVO

ADVANCED HEATED GRIPS

## Fitting and user instructions



**ADVENTURE**

EL420



**TOURING**

EL421



**SPORTS**

EL422

ENGINEERED BY

**OXFORD**

**OXFORD** ESSENTIAL RIDER EQUIPMENT

Oxford HotGrips™ EVO: Fitting and User Guide for part codes: EL420 Adventure, EL421 Touring & EL422 Sports HotGrips™ with V.9 heat controllers.

This product comes with a 1 year limited warranty.

### **IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

#### **A: WARNINGS**

1. IMPORTANT: Read this guide carefully before fitting or using!
2. If you have any doubt about fitting your Oxford HotGrips™ EVO, immediately consult your local authorized Oxford stockist for advice or alternatively visit our website [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) and check for updates on the Frequently Asked Questions and Fitment Videos.
3. Before using the motorcycle/vehicle each time, please ensure that the fitted HotGrips are firmly glued to the handlebar. Failure to do so could result in an accident or personal injury.
4. The superglue will bond skin and eyes in seconds. Keep out of reach of children.
5. Ensure that the throttle operates freely. Ensure that normal operation of the motorcycle is not affected. The Hotgrip cables must not foul or restrict the operation of the brake or clutch levers.
6. HotGrips are designed for use with gloved hands. Check the temperature for suitability before you set off. If the temperature becomes too hot when on the move, pull over safely and turn the temperature down.
7. Do not leave the motorcycle unattended when the HotGrips are turned on.
8. Replace the HotGrips when the pattern of the outer rubber wears away in any one area or the tread pattern disappears.
9. Regularly check the integrity of the attachment and materials of your HotGrips. Do not use if in doubt and consult your local authorised Oxford Products stockist.
10. Oxford Products will accept no liability for the consequences of grips, which have not been securely fitted. Liability is limited to the replacement parts of the HotGrips in case of faulty materials or manufacture.

#### **B: PARTS LIST**

Before fitting, check that the following parts are included in the kit:

- 1 x Left HotGrip (22mmØ I/D)
- 1 x Right HotGrip (25.6mmØ I/D)
- 1 x Intelligent Heat Controller and adhesive pad
- 1 x Universal bracket for switch - OF91
- 1 x Wiring loom (1.35mtr long)
- Cable ties and grip superglue

#### **C: TOOLS NEEDED:**

- A coarse and fine file for smoothing the throttle slider tube
- Glasspaper for cleaning the handlebars
- Cable snippers or pliers
- Standard motorcycle tools to remove the seat, fairing panels and battery connections

#### **D: GRIP LENGTHS AND TRIMMING TO FIT**

Your Oxford HotGrips EVO are designed as a replacement for the handlebar grips already fitted to the motorcycle. HotGrips will fit onto most motorcycles that use 22mm or 7/8" Ø handlebars. The grip has an open end to allow for the bar end weight to be

refitted without the need to trim the grip. If the end of the Hotgrip does need to be trimmed to ensure that a bar-end weight can be fitted without fouling the HotGrips, then it is advisable to trim up-to-the point shown in the diagram below. This ensures that the heating elements do not get cut.

| Code/Grip       | Standard length (mm) | Minimum length (mm) |
|-----------------|----------------------|---------------------|
| EL420 Adventure | 132                  | 122                 |
| EL421 Touring   | 120                  | 110                 |
| EL422 Sports    | 123                  | 114                 |



The left and right grip have different internal diameters:

- The left grip has an internal diameter of approximately 22mm.
- The right grip fits over the throttle slider tube and has a diameter of approximately 25.6mm.

#### **E: REMOVAL OF EXISTING GRIPS AND PREPARATION**

1. Remove the existing handlebar grips.
2. Clean the left handlebar ensuring that the bars are smooth and free of glue and residue.
3. When the right grip is removed there is a nylon throttle slider tube underneath. Any raised areas should be smoothed off to ensure that the diameter is a consistent 25.6mm. This often involves filing off the raised ridges that were formed on the throttle.

#### **F: TRIAL FIT THE OXFORD HOTGRIPS**

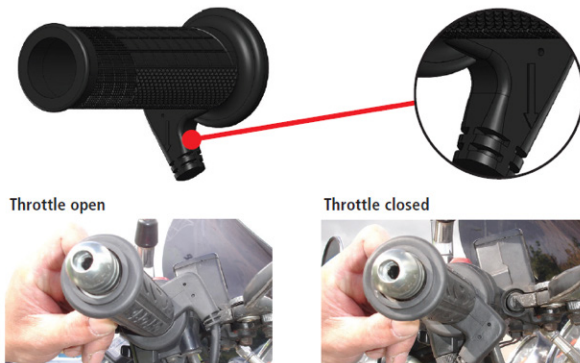
1. Always "dry fit" the grip to the bar first, to ensure that the grip is a snug fit before using the adhesive.
2. Do not pull the grip wires or use that part of the grip as a lever when fitting the grips to the handlebars as damage may occur
3. If the grips are too tight to slide on with only a gentle effort, do not force them on or use a hammer to knock the grips onto the handlebars as this will crack the internal plastic tube.
4. If the left grip is too tight, check the dimensions of the handlebar and ensure there is no glue residue. If the right grip is too tight to fit over the throttle tube, firstly check the tube is a consistent diameter, file any ridges smooth if necessary.
5. If the HotGrips still do not slide on easily, use a file and gently remove excess rubber

from the inside of the HotGrips.

6. When sliding the grips onto the handlebars it is possible to twist them into place until they reach the correct finished position.
7. Ensure that the throttle (right) grip operates freely and returns to the closed position without abnormal friction. If the grip binds on return then it indicates that the fit between the throttle tube and grip is too tight.

**G: POSITIONING ON HANDLEBARS:**

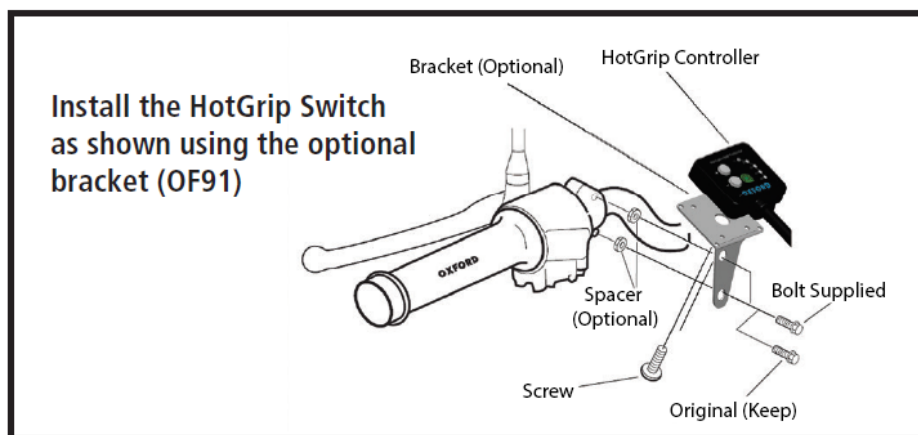
1. Position the grips so that the wires do not foul against the brake/clutch levers. The throttle grip should rotate freely without obstruction and without stretching or pinching the wires. Ensure that the grips cable entry point is below the level of the clutch and brake lever (Shown below).



**H: WIRING HARNESS INSTALLATION:**

1. Before removing the grips for the final fitting procedure, it is important to connect the electrical wiring harness to the battery and the grips. With the motorcycle engine running the grips can be switched on to make sure that the grips operate as expected.
2. Find a suitable location to mount the switch and then take the wiring back to the battery.
3. Install the switch in a suitable position ensuring the wires from the grips reach without strain.
4. The switch may be mounted on a flat panel using the self-adhesive mounting foam pad. It may also be mounted on the metal bracket supplied (if the bracket is suitable for the vehicle). Please fit the foam pad between the brackets and switch to reduce vibrations. The bracket may also be bent to a different angle as required.

On many motorcycles it is possible to fit the bracket to the clutch clamp as shown below using the longer bolts provided.



5. The loom is designed for ease of fitting. All connections are through the multi-pin water-proof connectors and cannot be fitted the wrong way around.
6. We recommend that the wiring loom is positioned away from the existing wiring looms on the motorcycle to avoid any possible electrical interference issues.
7. Both the negative and positive battery connections are fitted with a ring terminal. This will allow them to be bolted to the battery terminals. It is both preferable and also the easiest option to connect the positive (+ Red Wire) straight to the positive (+) battery terminal so that the switch receives sufficient voltage from the vehicles charging system.
8. The negative or earth (black wire) should be connected to the negative (-) battery terminal.
9. Direct connection to the battery will not flatten the battery because the switch uses just 0.071mA of power in standby.
10. If the switch is connected to a switched ignition supply feed, please ensure that the wiring harness is connected to the main ignition cabling which can take the extra load of up to 4 amps. Do not remove the fuse from the circuit. It is there to give protection.
11. Problems are commonly found to be caused when connections are made to the horn or any lighting circuit.

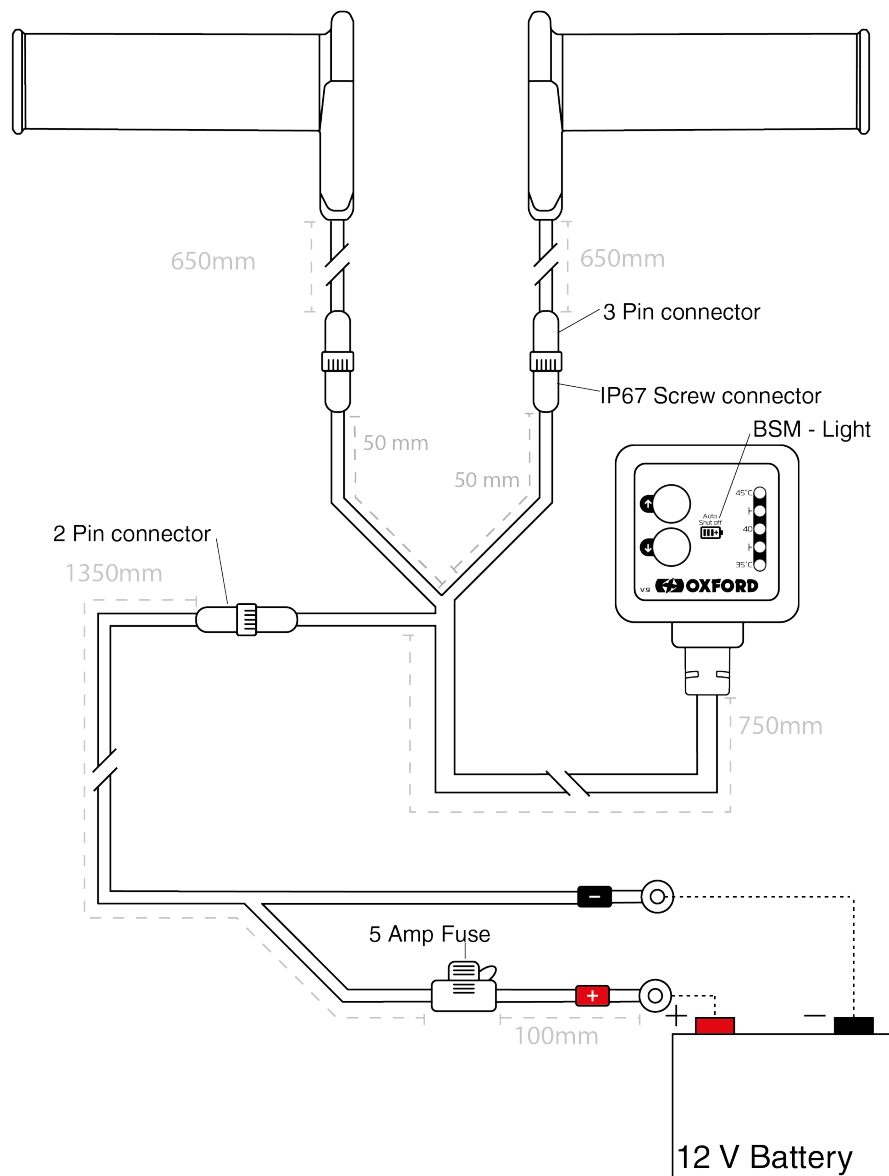
Typical problems experienced could be:

- The switch may not come on
- Fuses failing in the fuse box
- Overheating of the wires on the bike
- Indicators or lighting malfunctioning

If unsure, please contact your local dealer for advice before fitting these HotGrips.

Refer to the wiring diagram on the next page.

## HotGrip EVO - Wiring Diagram



**I: FINAL FITTING OF THE HOTGRIPS:**

1. Use the Superglue provided. It has been proven for the application and we cannot guarantee the suitability of an alternative. Under no circumstances should the grip be fitted to the handlebar without glue!
2. **WARNING:** The Superglue will bond skin and eyes in seconds. Keep out of reach of children.
  - It is very important to fit the grips immediately and without delay because the superglue provided will bond the hotgrips to the bars and throttle tube very quickly.
  - Do not let the glue drip onto the paintwork. Shield paintwork appropriately.
3. Clutch (left) HotGrip:
  - Apply the glue into the HotGrip and allow it to run down the internal faces of the HotGrip so that as much of the internal faces are covered with glue as possible.
  - Push the grips into place ensuring that the HotGrips are positioned correctly so it does not foul the clutch operation.
4. Throttle (right) HotGrip:
  - Apply the glue into the HotGrip and allow it to run down the internal faces of the HotGrip so that as much of the internal faces are covered with glue.
  - If the grips are a very tight fit over the throttle slider, then is it advisable to apply glue onto the actual plastic throttle slider on the innermost flange and less along the length of the throttle slider. This is to ensure that the grip and glue does not set too early and leaving the grip stuck halfway up the throttle slider.
  - Push the grips into place ensuring that the HotGrips are positioned correctly so it does not foul the throttle operation.
5. Be sure to act immediately to wipe away any excess glue with a dry cloth.
6. Allow the glue to dry for at least 24 hours before using. Ensure that the grips are firmly fixed in place before use. Do not use if the grips move and seek advice immediately.

**J: USAGE GUIDELINES:**

Once fitted, the Oxford HotGrips EVO are designed for keeping gloved hands at a comfortably warm temperature. The NEW EVO grips are individually thermistor controlled allowing the user to pick a set temperature between 45-35 degrees. Whether the chosen setting is 35, 37.5, 40, 42.5, 45 degrees the controller will apply MAX power until this temperature is individually measured in both the clutch grip and throttle grip. As each grip is constantly measured independently, the intelligent controller can apply more power to one to maintain the set temperature over both grips. This removes the need to constantly adjust the heat settings.

If the grips are too hot please ensure the heat controller is turned down or even switch it OFF if necessary.

**Switch Operations:**

The heat controller has 2 raised buttons to make it easier to locate and feel the buttons when riding, especially in the dark.

To turn the switch ON just press the  button once.

The switch will turn onto the 45-degree setting (High) – enabling full power until 45 degrees have been recorded by the thermistor within both the grips.

From start-up any heat setting selected will supply full power to the grips until this set

temperature is measured.

To change the desired temperature press ▲ or ▼ to reduce the temperature from 45 – 35 degrees (2.5 degrees steps).

To turn the power OFF from any heat setting, either hold the ▼ button for 2 seconds until no power lights are lit.

### Switch Features

New – The switch now has 5 temperature setting – 45 – 42.5 – 40 – 37.5 – 35 Degrees

New – The HotGrips EVO are now more intelligent than ever, constantly feeding back the thermistor reading from each grip to the control module to regulate the power output to each grip, keeping them a constant set temperature.

New- If connected to the ignition, the switch will remember the last heat setting you used and return to that setting when the vehicle is restarted.

New – Reduced heat up time to set temperatures – the controller will supply full power from start to reach the set temperature.

New – The new wire heating element pattern provides an upgraded heat distribution around the user's hand.

New – Waterproof cable exit – increasing the life of the product.

- Battery Saving Mode (BSM)
  - If the battery voltage is lower 13.5V then it recognizes if either the battery voltage falls too low, or it's high enough but suspiciously quiet (ie. The engine has stopped). This feature is turned on as standard at the factory.
  - When in this state, the BSM LED flashes, the power LED still lights as normal, and the button still works – but the grips don't get powered.
  - As soon as the battery voltage recovers and/or there's a bit of noise on the power supply, the 'Battery saving' LED goes out and the grips work as normal
  - The controller goes into BSM after 5 seconds of the voltage being less than 11.5V, or after 2 minutes of not detecting any noise on the 12V power lead. Once in this mode, it will wait a further 5 minutes before switching off completely.
  - If the rider does not want or like this feature, the BSM can be disabled by switching the controller on and then pressing and holding both buttons together for 5 seconds. During this time, the BSM LED will indicate whether the BSM feature is currently enabled (LED on) or disabled (LED off). After 5 seconds the state of the LED will change, and the user can let go of the buttons
  - The controller remembers this state permanently, or until the user switches it back by repeating the above procedure.

### K: TECHNICAL DATA:

- This switch is extremely efficient and in standby will only draw 71 micro-amps (0.071mA). Therefore long term connection will not flatten a battery.
- This switch can offer power up to 10amps although the HotGrips themselves will only draw 3.6Amps on average.
- This switch has been lab-tested to ensure EMC compliance and more importantly has been subjected to the most severe automotive spike and pulse laboratory testing to ensure that none of the electrical circuits on the motorcycle could damage or interfere

with the operation of the switch.

- Conform to relevant European EMC directives.
- 12 Volt systems only (typically running voltage between 13.5 and 14.3volts).
- Current drain: Average 3.6 Amps per pair (50 Watts@14.0V).
- Fuse: 5 Amp mini-blade fuse.
- On some motorcycles that have older or small capacity batteries, the extra electrical current demanded by the HotGrips can reduce the battery voltage levels and replacing this by charging is recommended. Therefore, we always advise you to connect the battery to a charging system such as one of the Oxford Oximiser chargers when the bike is not in use.

OPoignées chauffantes HotGrips™ EVO Oxford : Guide d'installation et d'utilisation pour les références : Poignées chauffantes HotGrips™ EL420 Adventure, EL421 Touring et EL422 Sports avec régulateurs de chauffage V.9.

Ce produit bénéficie d'une garantie limitée de 1 an.

## **IMPORTANT : À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE**

### **A : AVERTISSEMENTS**

1. **IMPORTANT :** Veuillez lire attentivement ce manuel avant l'installation ou l'utilisation !
2. En cas de doute quant à l'installation de vos poignées chauffantes HotGrips™ EVO Oxford, demandez immédiatement conseil à votre revendeur local agréé Oxford ou consultez notre site Web [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) pour vérifier les nouvelles questions fréquemment posées ainsi que les nouvelles vidéos de montage.
3. Avant toute utilisation de la moto/du véhicule, vérifiez que les poignées chauffantes HotGrips sont bien collées sur le guidon. Tout manquement à cette règle de sécurité est susceptible d'entraîner un accident ou des blessures.
4. La colle Superglue colle à la peau et aux yeux en quelques secondes. À conserver hors de portée des enfants.
5. Vérifiez que l'accélérateur fonctionne normalement. Vérifiez que la moto fonctionne normalement. Les câbles des poignées chauffantes HotGrips ne doivent pas gêner ni limiter le fonctionnement des leviers de frein ou d'embrayage.
6. Les poignées chauffantes HotGrips sont conçues pour être utilisées avec des gants. Vérifiez la température des poignées avant de partir. Si la température devient trop élevée lors de la conduite, rangez-vous sur le bas-côté en toute sécurité afin de la réduire.
7. Ne laissez jamais la moto sans surveillance lorsque les poignées chauffantes HotGrips sont allumées.
8. Remplacez les poignées chauffantes HotGrips dès que vous observez une usure ou un effacement au niveau du motif du caoutchouc extérieur.
9. Contrôlez régulièrement l'état des fixations et des matériaux de vos poignées chauffantes HotGrips. En cas de doute, ne les utilisez pas et contactez votre revendeur local agréé Oxford Products.
10. Oxford Products décline toute responsabilité pour tout dégât causé par une mauvaise fixation des poignées. Sa responsabilité est limitée au remplacement des pièces des poignées chauffantes HotGrips en cas de matériaux défectueux ou de vice de fabrication.

### **B : LISTE DE PIÈCES**

Avant de procéder à l'installation, vérifiez que les pièces suivantes sont bien incluses dans le kit :

- 1 poignée chauffante HotGrip gauche (22 mm de diamètre interne)
- 1 poignée chauffante HotGrip droite (25,6 mm de diamètre interne)
- 1 régulateur intelligent de chauffage avec support adhésif
- 1 support universel pour interrupteur - OF91
- 1 faisceau électrique (1,35 m de long)
- Attaches de câbles et colle Superglue pour les poignées

### **C : OUTILS NÉCESSAIRES :**

- Une lime fine pour lisser le tube d'accélérateur
- Papier de verre pour nettoyer le guidon

- Coupe-câbles ou pinces
- Outils standard pour moto permettant de déposer la selle, les panneaux de carénage et les connexions de la batterie

#### **D : LONGUEURS DE COUPE DES POIGNÉES**

Vos poignées chauffantes HotGrips EVO Oxford sont conçues pour remplacer les poignées du guidon déjà montées sur la moto. Les poignées chauffantes HotGrips sont adaptées à la plupart des motos équipées d'un guidon de 22 mm ou de 7/8» de diamètre. L'extrémité ouverte de la poignée permet de remettre en place l'embout du guidon sans avoir à raccourcir la poignée. Si l'extrémité de la poignée chauffante HotGrip doit être raccourcie pour qu'un embout puisse être monté sans gêner les poignées chauffantes, il est recommandé de la raccourcir jusqu'au point indiqué sur le schéma ci-dessous. Cela permet de ne pas couper les éléments chauffants.

| Code/poignée    | Longueur standard (mm) | Longueur minimale (mm) |
|-----------------|------------------------|------------------------|
| EL420 Adventure | 132                    | 122                    |
| EL421 Touring   | 120                    | 110                    |
| EL422 Sports    | 123                    | 114                    |

EL420 Adventure



EL421 Touring



EL422 Sports



Les poignées gauche et droite présentent des diamètres internes différents :

- La poignée gauche présente un diamètre interne d'environ 22 mm.
- La poignée droite est fixée sur le tube d'accélérateur et présente un diamètre d'environ 25,6 mm.

#### **E : RETRAIT DES POIGNÉES EXISTANTES ET PRÉPARATION**

1. Retirez les poignées existantes du guidon.
2. Nettoyez le guidon gauche en veillant à ce que les barres soient bien lisses et exemptes de colle et autres résidus.
3. Lorsque la poignée droite est retirée, le tube d'accélérateur en nylon qui se trouve en dessous est visible. Toutes les zones surélevées doivent être lissées pour assurer un diamètre constant de 25,6 mm. Ceci implique souvent de déposer les crêtes surélevées qui se sont formées sur l'accélérateur.

#### **F : ESSAI D'AJUSTEMENT DES POIGNÉES CHAUFFANTES HOTGRIPS OXFORD**

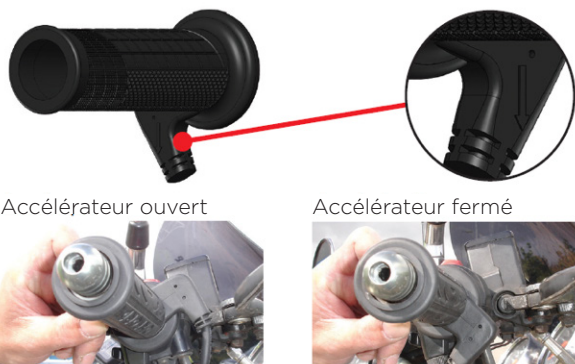
1. Montez toujours la poignée à sec sur le guidon afin de vérifier que cette dernière est bien ajustée avant d'appliquer la colle.
2. Ne tirez pas sur les fils des poignées et n'utilisez pas non plus cette partie des

poignées comme levier lors de l'installation sur le guidon afin d'éviter tout endommagement.

3. Si les poignées sont trop étroites pour être insérées sur le guidon sans trop d'effort, ne forcez pas et n'utilisez pas de marteau pour les insérer au risque de casser le tube interne en plastique.
4. Si la poignée gauche est trop étroite, vérifiez les dimensions du guidon et assurez-vous qu'il n'y a aucune trace de colle ni aucun résidu. Si la poignée droite est trop étroite pour être fixée sur le tube d'accélérateur, vérifiez d'abord que le tube présente un diamètre constant puis lissez les crêtes, le cas échéant.
5. Si les poignées chauffantes HotGrips ne glissent toujours pas facilement, utilisez une lime pour retirer délicatement l'excès de caoutchouc de l'intérieur des poignées.
6. Lorsque vous glissez les poignées sur le guidon, vous pouvez effectuer un mouvement de rotation jusqu'à ce qu'elles se trouvent dans la position souhaitée.
7. Assurez-vous que la poignée d'accélérateur (droite) fonctionne normalement et retourne en position fermée sans frottement anormal. Si la poignée se bloque lors du retour, cela indique que l'ajustement entre le tube d'accélérateur et la poignée est trop serré.

#### **G : POSITIONNEMENT SUR LE GUIDON :**

1. Positionnez les poignées de manière à ce que les fils ne gênent pas les leviers de frein/d'embrayage. La poignée d'accélérateur doit tourner librement, sans obstruction et sans étirer ni pincer les fils. Assurez-vous que le point d'entrée du câble des poignées se trouve sous le niveau du levier d'embrayage et de frein (illustré ci-dessous).

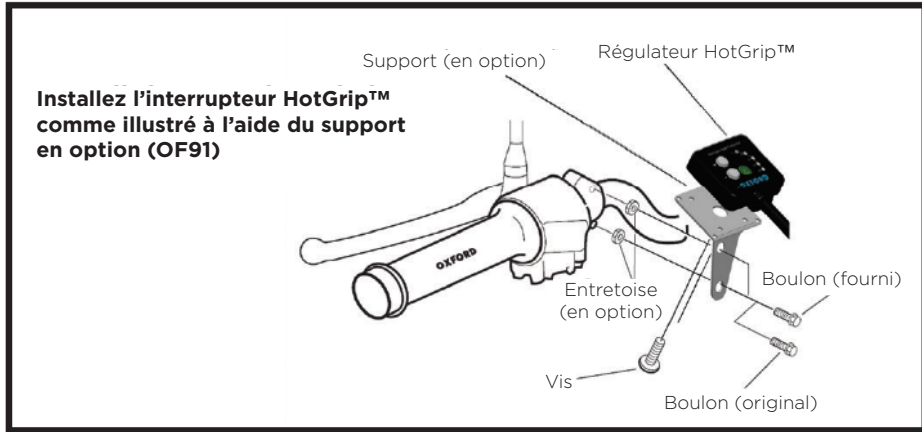


#### **H : INSTALLATION DU FAISCEAU DE CÂBLAGE :**

1. Avant de retirer les poignées pour la procédure d'installation définitive, il est important de raccorder le faisceau de câblage à la batterie et aux poignées. Lorsque le moteur de la moto tourne, il est possible d'allumer les poignées pour vérifier leur bon fonctionnement.
2. Trouvez un endroit convenable où monter l'interrupteur puis raccordez le câblage à la batterie.
3. Installez l'interrupteur dans une position appropriée en veillant à ce que les fils des poignées ne soient pas trop tendus.
4. L'interrupteur peut être monté sur un panneau plat à l'aide du tampon de montage en mousse autoadhésif. Il peut également être monté sur le support métallique fourni (si

ce dernier est adapté au véhicule). Pour réduire les vibrations, installez le tampon en mousse entre les supports et l'interrupteur. Si nécessaire, le support peut également être incliné à un angle différent.

Sur de nombreuses motos, il est possible de monter le support sur la bride de fixation de l'embrayage comme illustré ci-dessous à l'aide des plus longs boulons fournis.



5. Ce faisceau est conçu pour être installé facilement. Tous les branchements se font à l'aide des connecteurs multibroches imperméables qui ne se raccordent que dans un seul sens.
6. Nous vous recommandons d'éloigner ce faisceau de câblage des faisceaux de câblage existants de la moto afin d'éviter tout problème d'interférence électrique.
7. Les connexions négative et positive de la batterie sont toutes deux équipées d'une cosse ronde. Cela permet de les boulonner sur les bornes de la batterie. Il est à la fois préférable et plus facile de raccorder le fil positif (fil + rouge) directement à la borne positive (+) de la batterie pour que l'interrupteur reçoive une tension suffisante du système de charge du véhicule.
8. Le fil négatif ou de masse (fil noir) doit être raccordé à la borne négative (-) de la batterie.
9. Le raccordement direct à la batterie ne risque pas de décharger la batterie car l'interrupteur n'utilise que 0,071 mA d'énergie en mode veille.
10. Si l'interrupteur est raccordé à une source d'alimentation d'allumage commutée, assurez-vous que le faisceau de câblage est raccordé au câblage d'allumage principal, qui peut supporter une charge supplémentaire pouvant atteindre 4 A. Ne retirez pas le fusible du circuit. Il est utilisé à des fins de protection.
11. Le branchement d'un klaxon ou d'un circuit d'éclairage peut être à l'origine de nombreux problèmes.

Il peut s'agir des problèmes suivants :

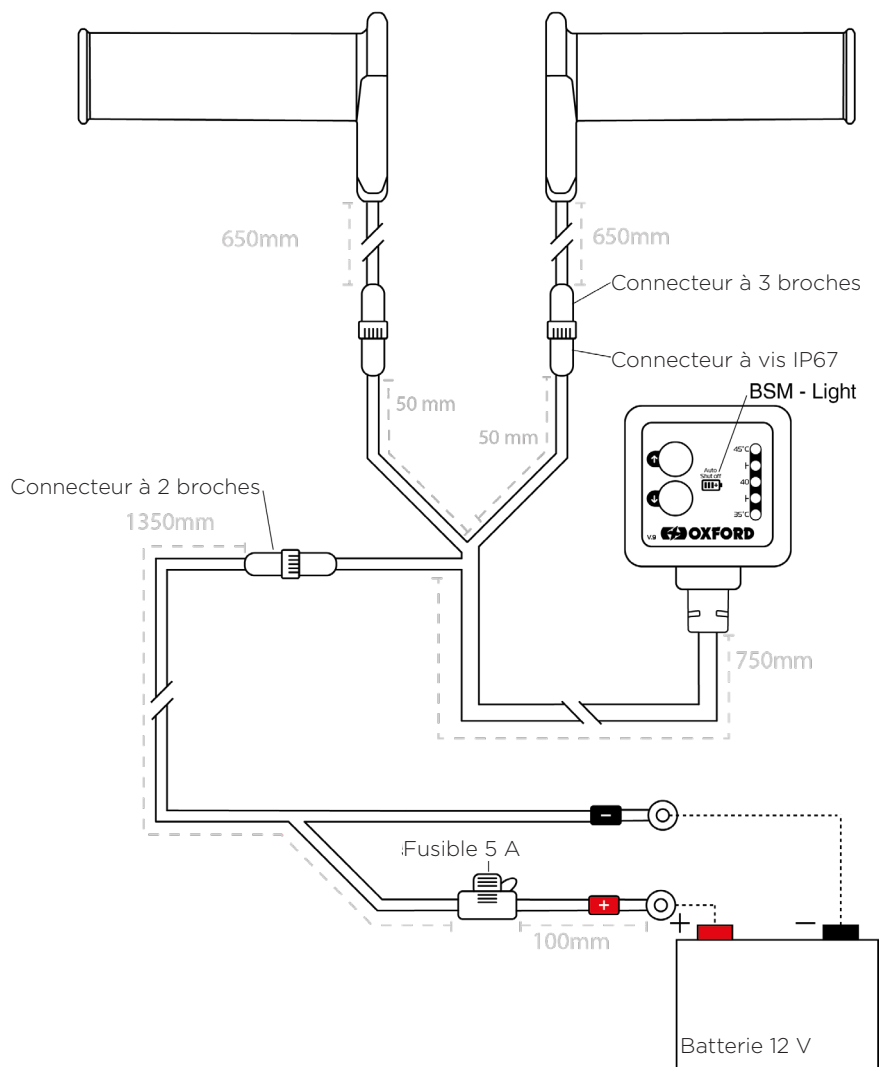
- L'interrupteur ne s'allume pas
- Fusibles défectueux dans la boîte à fusibles
- Surchauffe des fils de la moto

- Clignotants ou éclairage défectueux

En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir des conseils avant d'installer ces poignées chauffantes HotGrips.

Reportez-vous au schéma de câblage sur la page suivante.

### HotGrip EVO - Wiring Diagram



**I : INSTALLATION DÉFINITIVE DES POIGNÉES CHAUFFANTES HOTGRIPS :**

1. Utilisez la colle Superglue fournie, qui a été spécialement formulée pour cette utilisation. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation d'une autre colle. La poignée ne doit en aucun cas être montée sur le guidon sans colle !
2. AVERTISSEMENT : La colle Superglue colle à la peau et aux yeux en quelques secondes. À conserver hors de la portée des enfants.
  - Il est très important de monter les poignées immédiatement et sans aucun délai car la colle Superglue fournie colle les poignées chauffantes HotGrips au guidon et au tube d'accélérateur très rapidement.
  - Veillez à ne pas faire tomber de colle sur la peinture. Protégez la peinture de manière appropriée.
3. Poignée chauffante HotGrip de l'embrayage (gauche) :
  - Appliquez la colle dans la poignée chauffante HotGrip et laissez-la s'écouler le long des faces internes de la poignée de manière à ce que la plus grande surface possible soit couverte de colle.
  - Enfoncez les poignées en veillant à ce qu'elles soient bien positionnées et à ce qu'elles ne gênent pas le fonctionnement de l'embrayage.
4. Poignée chauffante HotGrip de l'embrayage (droite) :
  - Appliquez la colle dans la poignée chauffante HotGrip et laissez-la s'écouler le long des faces internes de la poignée de manière à ce que la plus grande surface possible soit couverte de colle.
  - Si les poignées sont très étroites pour être fixées sur le tube d'accélérateur, il est recommandé d'appliquer davantage de colle sur la bride intérieure du tube d'accélérateur en plastique et moins de colle sur la longueur du tube. Cela permet de s'assurer que la poignée et la colle n'adhèrent pas trop tôt et de laisser la poignée à mi-hauteur du tube d'accélérateur.
  - Enfoncez les poignées en veillant à ce qu'elles soient bien positionnées et à ce qu'elles ne gênent pas le fonctionnement de l'accélérateur.
5. Essayez immédiatement tout excès de colle à l'aide d'un chiffon sec.
6. Laissez la colle sécher pendant au moins 24 heures avant toute utilisation. Vérifiez que les poignées sont fermement fixées avant toute utilisation. Si les poignées se déplacent, ne les utilisez pas et demandez conseil immédiatement.

**J : CONSEILS D'UTILISATION :**

Une fois installées, les poignées chauffantes HotGrips EVO Oxford sont conçues pour maintenir les mains gantées à une température chaude et confortable. Les nouvelles poignées EVO sont commandées individuellement par une thermistance, ce qui permet à l'utilisateur de définir une température comprise entre 35 et 45 degrés. Que le réglage choisi soit de 35, 37,5, 40, 42,5 ou 45 degrés, le régulateur fournit la puissance MAX jusqu'à atteindre cette température aussi bien au niveau de la poignée d'embrayage que de la poignée d'accélérateur. La température individuelle de chaque poignée étant mesurée en continu, le régulateur intelligent peut fournir davantage de puissance à une poignée afin de maintenir la température définie au niveau des deux poignées. Ainsi, il n'est plus nécessaire d'ajuster constamment les réglages de température.

Si les poignées deviennent trop chaudes, assurez-vous que le régulateur de chauffage est éteint ou éteignez-le, le cas échéant.

**Utilisation de l'interrupteur :**

Les 2 boutons du régulateur de chauffage sont surélevés ; cela permet de les localiser et de les actionner plus facilement lors de la conduite, tout particulièrement dans l'obscurité.

Pour mettre l'interrupteur sous tension, il suffit d'appuyer une fois sur le bouton ▲.

L'interrupteur s'allume sur le réglage 45 degrés (élevé), ce qui permet un fonctionnement à pleine puissance jusqu'à ce que la thermistance enregistre une température de 45 degrés au niveau des deux poignées.

Le réglage de température sélectionné fournit la puissance maximale aux poignées dès le démarrage, et ce jusqu'à atteindre la température définie.

Pour modifier le réglage de température, appuyez sur ▲ ou ▼ pour réduire la température de 45 à 35 degrés (il y a 2,5 degrés de différence entre chaque réglage).

Pour mettre le système hors tension à partir de n'importe quel réglage de température, maintenez le bouton ▼ enfoncé pendant 2 secondes, jusqu'à ce que tous les voyants s'éteignent.

### Fonctions de l'interrupteur

Nouveau - L'interrupteur dispose désormais de 5 réglages de température : 45 - 42,5 - 40 - 37,5 - 35 degrés.

Nouveau - Les poignées chauffantes HotGrips EVO sont plus intelligentes que jamais. Elles envoient constamment les relevés de la thermistance au module de commande afin de réguler la puissance de sortie vers chaque poignée, ce qui permet de maintenir constamment les poignées à la température définie.

Nouveau - S'il est raccordé à l'allumage, l'interrupteur mémorise le dernier réglage de température utilisé et l'applique à nouveau lors du redémarrage du véhicule.

Nouveau - Le temps de chauffage est réduit. En effet, le régulateur fournit la puissance maximale dès le démarrage, et ce jusqu'à atteindre la température définie.

Nouveau - La nouvelle disposition des fils de l'élément chauffant permet de mieux répartir la chaleur autour de la main de l'utilisateur.

Nouveau - La sortie de câble imperméable prolonge la durée de vie du produit.

- Mode d'économie de la batterie (BSM)
  - Si la tension de la batterie est inférieure à 13,5 V, cette fonction détermine si la tension de la batterie est trop faible ou bien suffisante mais étrangement silencieuse (c.-à-d. si le moteur s'est arrêté). Cette fonction est activée de série en usine.
  - Dans cet état, la LED du mode d'économie de la batterie clignote, la LED d'alimentation s'allume normalement et le bouton fonctionne toujours, mais les poignées ne sont pas sous tension.
  - Dès que la tension de la batterie est rétablie et/ou que l'alimentation n'est plus aussi silencieuse, la LED du mode d'économie de la batterie s'éteint et les poignées fonctionnent à nouveau normalement.
  - Le régulateur passe en mode d'économie de la batterie lorsque la tension est inférieure à 11,5 V pendant 5 secondes, ou lorsqu'il ne détecte aucun bruit sur le câble d'alimentation 12 V pendant 2 minutes. Une fois en mode d'économie de la batterie, il attend 5 minutes supplémentaires avant de s'éteindre complètement.
  - Si le conducteur n'aime pas ou ne souhaite pas utiliser cette fonction, le mode d'économie de la batterie peut être désactivé en allumant le régulateur et en

maintenant les deux boutons enfoncés pendant 5 secondes. Pendant ce temps, la LED du mode d'économie de la batterie indique si le mode d'économie de la batterie est actuellement activé (LED allumée) ou désactivé (LED éteinte). Au bout de 5 secondes, l'état de la LED change et l'utilisateur peut relâcher les boutons.

- Le régulateur mémorise cet état de façon permanente, ou jusqu'à ce que l'utilisateur repasse à l'état précédent en répétant la procédure susmentionnée.

#### **K : DONNÉES TECHNIQUES :**

- Cet interrupteur est extrêmement performant et ne consomme que 71 micro-ampères (0,071 mA) en mode veille. Par conséquent, un raccordement à long terme ne risque pas de décharger la batterie.
- Cet interrupteur peut offrir une puissance maximale de 10 A, bien que les poignées chauffantes HotGrips ne consomment que 3,6 A en moyenne.
- Cet interrupteur a été testé en laboratoire afin de garantir sa conformité aux normes de compatibilité électromagnétique et, plus important encore, il a été soumis aux tests en laboratoire les plus stricts en matière de pics et d'impulsions automobiles afin de garantir qu'aucun des circuits électriques de la moto ne peut endommager ou interférer avec le fonctionnement de l'interrupteur.
- Conforme aux directives européennes de compatibilité électromagnétique en vigueur.
- Circuit 12 V uniquement (tension de fonctionnement normale comprise entre 13,5 et 14,3 V).
- Consommation de courant : 3,6 A par paire en moyenne (50 W à 14,0 V).
- Fusible : fusible à mini-lame de 5 A.
- Sur certaines motos équipées de batteries plus anciennes ou de plus faible capacité, le courant électrique supplémentaire requis par les poignées chauffantes HotGrips peut réduire le niveau de tension de la batterie. Dans ce cas, il est recommandé de charger la batterie pour remédier au problème. Par conséquent, nous vous recommandons de toujours raccorder la batterie à un système de charge, par exemple à un chargeur Oxford Oximiser, lorsque la moto n'est pas utilisée.

Oxford HotGrips™ EVO: Montage and Benutzerhandbuch für Teilenummern: EL420 Adventure, EL421 Touring & EL422 Sports HotGrips™ mit V.9 Wärmeregler.

Für dieses Produkt gilt eine einjährige eingeschränkte Garantie.

**WICHTIG: BITTE FÜR DIE ZUKÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN**

**A: WARNHINWEISE**

1. WICHTIG: Lesen Sie sich diese Anleitung vor der Montage oder Nutzung sorgsam durch!
2. Wenn Sie sich bezüglich des Einbaus der Oxford HotGrips™ EVO nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren örtlichen Oxford-Vertragshändler oder besuchen Sie alternativ unsere Website [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) und schauen Sie nach Updates zu den Häufig gestellten Fragen und Montagevideos.
3. Stellen Sie vor jeder Benutzung des Motorrads bzw. Fahrzeugs sicher, dass die HotGrips sicher an der Lenkstange verklebt sind. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu einem Unfall oder Personenschaden führen.
4. Der Superklebstoff verklebt Haut und Augen in Sekundenschnelle. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
5. Stellen Sie sicher, dass der Gashebel frei beweglich ist. Stellen Sie sicher, dass die normalen Funktionen des Motorrads nicht beeinträchtigt werden. Die HotGrip-Kabel dürfen die Funktion der Brems- oder Kupplungshebel nicht beeinträchtigen oder einschränken.
6. HotGrips dürfen nur mit Handschuhen verwendet werden. Überprüfen Sie vor dem Losfahren, ob die Temperatur angenehm ist. Wenn die Griffe während der Fahrt zu heiß werden, halten Sie an und drehen Sie die Temperatur nach Bedarf herunter.
7. Lassen Sie Ihr Motorrad bei eingeschalteten HotGrips nicht unbeaufsichtigt stehen.
8. Tauschen Sie die HotGrips aus, wenn das Muster der äußeren Gummischicht an einer Stelle abgenutzt ist oder das Oberflächenprofil verschwindet.
9. Die Unversehrtheit des Zubehörs und der Materialien der HotGrips sollte regelmäßig überprüft werden. Verwenden Sie sie im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Oxford Products-Vertragshändler vor Ort.
10. Oxford Products übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge unsachgemäß montierter Griffe entstehen. Die Garantie beschränkt sich auf die HotGrips-Ersatzteile im Fall von Material- oder Produktionsfehlern.

**B: TEILELISTE**

Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die folgenden Teile im Set enthalten sind:

- 1 x Linker HotGrip (22 mm I/D)
- 1 x Rechter HotGrip (25,6 mm I/D)
- 1 x Intelligenter Wärmeregler und Klebepad
- 1 x Universelle Halterung für Schalter – OF91
- 1 x Kabelbaum (1,35 Meter lang)
- Kabelbinder und Griffklebstoff

**C: ERFORDERLICHES WERKZEUG:**

- Eine Grob und Feinfeile zum Glätten des Gasschieberrohrs
- Schleifpapier zur Reinigung des Lenkrads
- Kabelbinder oder Zange
- Standard Motorrad-Werkzeuge zum Entfernen von Sitz, Verkleidungsblechen und Batterieanschlüssen

## D: MONTAGE VON GRIFFLÄNGEN UND BESCHNITT

Ihre Oxford HotGrips EVO sind zum Ersatz der bereits an Ihrem Motorrad montierten Lenkstangenriffe bestimmt. Hotgrips werden auf die meisten Motorräder passen, die Lenkstangen mit 22 mm bzw. 7/8" Durchmesser verwenden. Der Griff ist an einem Ende offen, damit das Gewicht am Lenkstangenende ohne Kürzen (Beschneiden) des Griffs wieder eingesetzt werden kann. Falls das Ende des Hotgrip nicht gekürzt werden muss, um den Einbau eines Stangenendgewichts ohne Beeinträchtigung der Hotgrips zu gewährleisten, empfiehlt es sich, am im folgenden Diagramm gezeigten Punkt abzuschneiden. Damit wird sichergestellt, dass die Heizelemente nicht eingeschnitten werden.

| Kennung/Griff   | Standardlänge (mm) | Minimale Länge (mm) |
|-----------------|--------------------|---------------------|
| EL420 Adventure | 132                | 122                 |
| EL421 Touring   | 120                | 110                 |
| EL422 Sports    | 123                | 114                 |



Der linke und rechte Griff haben unterschiedliche Innendurchmesser:

- Der linke Griff hat einen Innendurchmesser von ca. 22 mm.
- Der rechte Griff passt über das Gasschieberrohr und hat einen Durchmesser von ca. 25,6 mm.

## E: ENTFERNEN DER VORHANDENEN GRIFFE UND VORBEREITUNG

1. Entfernen Sie die bestehenden Lenkergriffe.
2. Reinigen Sie den linken Lenker und stellen Sie sicher, dass die Griffbereiche glatt und frei von Klebstoff und Rückständen sind.
3. Wenn der rechte Griff entfernt ist, befindet sich darunter ein Gasschieberrohr aus Nylon. Jegliche Unebenheiten sollten geglättet werden, damit der Durchmesser konsistent 25,6 mm aufweist. Dabei müssen oft die vorstehenden Kanten auf dem Gasschieber abgefeilt werden.

## F: VERSUCHSWEISE MONTAGE DER OXFORD HOTGRIPS

1. Den Griff immer zuerst versuchsweise anbringen, um seinen festen Sitz zu prüfen, bevor der Klebstoff aufgetragen wird.
2. Bei der Montage der Griffe am Lenker nicht an den Drähten des Griffs ziehen oder diesen Teil des Griffs als Hebel verwenden. Es könnten Schäden entstehen.
3. Wenn die Griffe zu eng sind, um sich mit sanftem Kraftaufwand aufzuschieben zu lassen, wenden Sie keine Gewalt an, da sie sonst beschädigt werden können.

4. Wenn der linke Griff zu eng ist, überprüfen Sie die Abmessungen des Lenkers und stellen Sie sicher, dass keine Klebstoffrückstände vorhanden sind. Wenn der rechte Griff zu fest ist, um über den Gasschieberrohr zu passen, überprüfen Sie zunächst, ob das Rohr einen gleichmäßigen Durchmesser hat, feilen Sie ggf. alle Grate glatt.
5. Wenn sich die HotGrips immer noch nicht leicht verschieben lassen, verwenden Sie eine Feile und entfernen Sie vorsichtig überschüssiges Gummi von der Innenseite der HotGrips.
6. Beim Schieben der Griffe auf den Lenker können Sie die Griffe durch Drehen in die richtige Endposition bringen.
7. Stellen Sie sicher, dass der Gashebelgriff (rechts) gut funktioniert und ohne anormale Reibung in die geschlossene Position zurückkehrt. Wenn der Griff beim Zurückziehen Probleme bereitet, zeigt dies an, dass die Montage zwischen Gasschieberrohr und Griff zu fest ist.

#### **G: POSITIONIERUNG AUF DER LENKSTANGE:**

1. Die Griffe so in Position bringen, dass die Drähte der Brems- und Kupplungshebel nicht beeinträchtigen. Der Gashebelgriff sollte sich ungehindert drehen lassen und die Drähte sollten dabei weder verdreht noch eingeklemmt werden. Vergewissern Sie sich, dass sich die Griffe der Kabeleinführung unterhalb der Höhe des Kupplungs- und Bremshebels befinden (siehe unten).

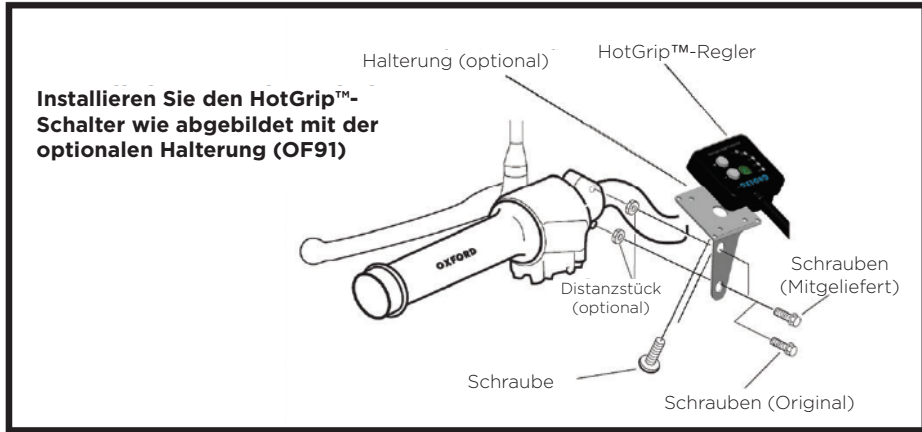


#### **H: INSTALLATION DES KABELBAUMS:**

1. Es ist wichtig, vor dem Entfernen der Griffe für die endgültige Montage zunächst die elektrischen Drähte an Batterie und Griffen anzuschließen. Die Griffe können dann bei laufendem Motor eingeschaltet werden, um sicherzustellen, dass sie erwartungsgemäß funktionieren.
2. Suchen Sie eine geeignete Stelle zur Montage des Schalters und verlegen Sie danach die Verdrahtung zurück zur Batterie.
3. Installieren Sie den Schalter in einer geeigneten Position, sodass die Drähte von den Griffen nicht unter Spannung stehen.
4. Der Schalter kann auf einer flachen Unterlage unter Verwendung des selbstklebenden Schaumpads befestigt werden. Es kann auch an der mitgelieferten Metallhalterung montiert werden (sofern die Halterung für das Fahrzeug geeignet ist). Bitte montieren Sie das Schaumpolster zwischen den Halterungen und Schalter, um Vibrationen zu

reduzieren. Die Halterung kann bei Bedarf auch in einen anderen Winkel gebogen werden.

Bei vielen Motorrädern ist es möglich, die Halterung an der Kupplungsklemme anzubringen, wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Verwenden Sie dazu die mitgelieferten längeren Schraubenbolzen.



5. Der Kabelbaum ist montagefreundlich konstruiert. Alle Anschlüsse erfolgen über die wasserdichten Multipin-Verbinder und können nicht falsch herum verbunden werden.
6. Wir empfehlen, den Kabelbaum entfernt von den vorhandenen Kabelbäumen am Motorrad zu positionieren, um mögliche elektrische Störungen zu vermeiden.
7. Sowohl der negative als auch der positive Batterieanschluss ist mit einem Ringkabel ausgestattet. Dadurch können sie an die Batteriepole angeschlossen werden. Es ist sowohl vorzuziehen als auch die einfachste Option, den Pluspol (+ Rotes Kabel) direkt mit den Pluspol (+) der Batterie zu verbinden, so dass der Schalter genügend Spannung vom Fahrzeugladesystem erhält.
8. Der negative bzw. schwarze Erdungsdraht muss an den negativen (-) Pol der Batterie angeschlossen werden.
9. Eine direkte Verbindung mit der Batterie wird sie nicht platt machen, da der Schalter im Standby-Modus nur 0,071 mA Strom verbraucht.
10. Falls der Schalter mit einer geschalteten Zündspannungsversorgung verbunden werden muss, vergewissern Sie sich bitte, dass der Kabelbaum mit dem Hauptzündkabel verbunden wird, das zur Aufnahme der zusätzlichen Last von bis zu 4 Ampere in der Lage ist. Entfernen Sie nicht die Sicherung aus dem Stromkreis. Sie dient zum Schutz.
11. Probleme treten gewöhnlich auf, wenn Anschlüsse zur Hupe oder zu beliebigen Stromkreisen vorgenommen werden.

Typische Probleme, die auftreten können, sind:

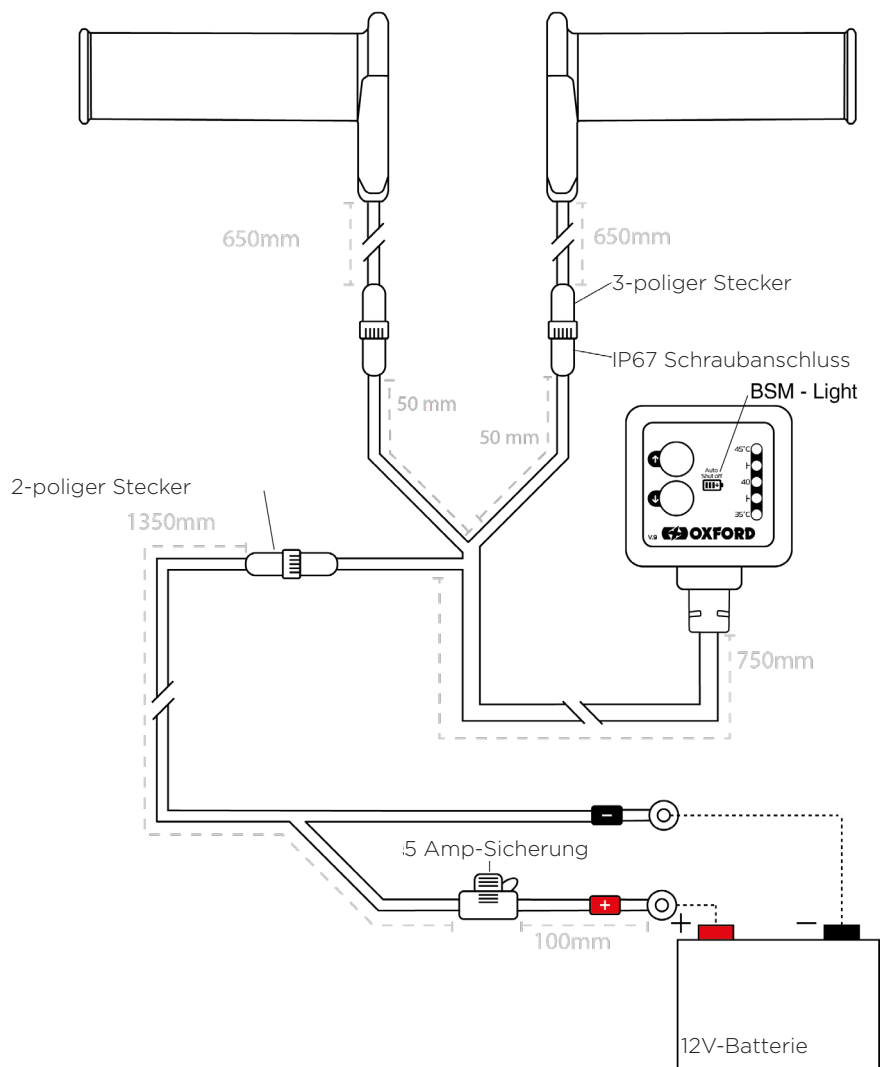
- Der Schalter schaltet sich nicht ein
- Sicherungen brennen im Sicherungskasten durch
- Überhitzung von Drähten am Motorrad

- Fehlfunktion von Blinkern oder Lampen

Lassen Sie sich im Zweifelsfall vor der Montage dieser HotGrips von Ihrem lokalen Händler beraten.

Bitte richten Sie sich nach dem folgenden Schaltplan.

### HotGrip EVO - Wiring Diagram



### **I: ABSCHLIESSENDE MONTAGE DER HOTGRIPS:**

1. Verwenden Sie den mitgelieferten Superklebstoff. Er hat sich für diesen Zweck bewährt und wir können die Eignung alternativer Produkte nicht garantieren. Auf keinen Fall darf der Griff ohne Klebstoff am Lenkrad befestigt werden!
2. **WARNUNG:** Der Superklebstoff verklebt Haut und Augen in Sekundenschnelle. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
  - Es ist äußerst wichtig, die Griffe sofort und ohne Zeitverzögerung angebracht werden, da der mitgelieferte Superklebstoff die Hotgrips sehr schnell mit den Halterungen und dem Gasschieberrohr verbindet.
  - Lassen Sie den Klebstoff mit der Lackierung in Berührung kommen. Lackierung entsprechend abdecken.
3. HotGrip auf der Kupplungsseite (links):
  - Tragen Sie den Klebstoff am HotGrip auf und lassen Sie ihn die Innenflächen des HotGrip herunterlaufen, so dass möglichst viele der Innenflächen mit Klebstoff bedeckt sind.
  - Schieben Sie die Griffe in Position und achten Sie darauf, dass die HotGrips richtig positioniert sind, damit der Kupplungsbetätigung nicht beeinträchtigt wird.
4. HotGrip auf der Gashebelseite (rechts):
  - Tragen Sie den Klebstoff am HotGrip auf und lassen Sie ihn die Innenflächen des HotGrip herunterlaufen, so dass viele der Innenflächen mit Kleber bedeckt sind.
  - Falls die Griffe sehr fest auf dem Gasschieber sitzt ist es ratsam, viel Klebstoff auf dem innersten Flansch des eigentlichen Nylongasschiebers und wenige entlang der Länge des Gasschiebers aufzutragen. Damit wird sichergestellt, dass der Griff und Klebstoff nicht zu früh und auf halbem Weg auf dem Gasschieber aushärten.
  - Schieben Sie die Griffe in Position und achten Sie darauf, dass die HotGrips richtig positioniert sind, damit der Kupplungsbetätigung nicht beeinträchtigt wird.
5. Überschüssigen Klebstoff unbedingt unverzüglich mit einem trockenen Tuch abwischen.
6. Vor dem Gebrauch der Griffe den Klebstoff mindestens 24 Stunden trocknen lassen. Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Griffe sicher und fest angebracht sind. Verwenden Sie die Griffe nicht, wenn sie sich bewegen und holen Sie sich umgehend Rat.

### **J: ANWENDUNGSRICHTLINIEN:**

Die fertig montierten Oxford HotGrips EVO dienen dazu, Ihre Hände in Handschuhen bequem warm zu halten. Die NEUEN EVO-Griffe sind einzeln thermistorgesteuert, so dass der Benutzer eine eingestellte Temperatur zwischen 45-35 Grad wählen kann. Ob die gewählte Einstellung 35, 37,5, 40, 42,5 oder 45 Grad beträgt, die Steuerung legt die MAX-Leistung an, bis diese Temperatur einzeln sowohl am Kupplungsgriffe als auch am Gasgriff gemessen wird. Da jeder Griff ständig unabhängig voneinander gemessen wird, kann der intelligente Regler einen mit mehr Leistung versorgen, um die eingestellte Temperatur über beide Griffe konstant zu halten. Dadurch entfällt die Notwendigkeit, die Wärmeeinstellung ständig anzupassen.

Wenn die Griffe zu heiß werden, stellen Sie bitte sicher, dass der Wärmeregler heruntergefahren oder bei Bedarf sogar ausgeschaltet wird.

### **Schalervorgänge:**

Der Wärmeregler verfügt über 2 erhabene Tasten, um das Auffinden und Fühlen der

Tasten während der Fahrt, insbesondere bei Dunkelheit, zu erleichtern.

Um den Schalter EINZUSCHALTEN, drücken Sie die ▲ Taste nur einmal.

Der Schalter schaltet sich auf die 45-Grad-Einstellung (Hoch) ein – so wird die volle Leistung ermöglicht, bis der Thermistor sowohl in den Griffen 45 Grad aufgenommen hat.

Von der Inbetriebnahme an versorgt jede gewählte Wärmeeinstellung die Griffe mit voller Leistung, bis diese Solltemperatur gemessen wird.

Um die gewünschte Temperatur zu ändern, drücken Sie bitte ▲ oder ▼, um die Temperatureinstellungen von 45-35 Grad (2,5 Grad Schritte) zu reduzieren.

Um das Gerät bei jeder Wärmeeinstellung auszuschalten, halten Sie 2 Sekunden lang die ▼ taste gedrückt, bis die Betriebsanzeige nicht mehr leuchtet.

### Schaltereigenschaften

Neu – Der Schalter hat jetzt 5 Temperatureinstellungen - 45 - 42,5 - 40 - 37,5 - 35 Grad

Neu – Die HotGrips EVO sind jetzt intelligenter denn je und leiten die Thermistorwerte von jedem Griff ständig an das Steuermodul zurück, um die Leistungsabgabe an jeden Griff zu regeln und eine konstante Solltemperatur zu halten.

Neu – Wenn der Schalter an die Zündung angeschlossen ist, speichert er die zuletzt verwendeten Wärmeeinstellung und kehrt beim Neustart des Fahrzeugs zu diesem Modus zurück.

Neu – Reduzierte Aufheizzeit auf Solltemperaturen – die Steuerung liefert vom Start an die volle Leistung, um die eingestellte Temperatur zu erreichen.

Neu – Die neue Struktur der Drahtheizelemente sorgt für eine verbesserte Wärmeverteilung um die Hand des Benutzers.

Neu – Wasserdichter Kabelausgang – erhöht die Produktlebensdauer.

- Stromsparmmodus (BSM)
  - Wenn die Batteriespannung niedriger als 13,5V ist, erkennt diese Funktion, wenn entweder die Batteriespannung zu niedrig oder sie hoch genug, aber verdächtig leise ist (z. B. Der Motor ist ausgegangen). Diese Funktion ist ab Werk standardmäßig eingeschaltet.
  - In diesem Zustand blinkt das BMS-LED, die Power-LED leuchtet weiterhin wie gewohnt, und die Taste funktioniert immer noch – aber die Griffe werden nicht mit Strom versorgt.
  - Sobald sich die Batteriespannung erholt und/oder ein wenig Geräusche an der Stromversorgung auftreten, erlischt die LED für „Batteriesparend“ und die Griffe funktionieren wie gewohnt
  - Der Regler geht nach 5 Sekunden, in denen die Spannung unter 11,5 V liegt, oder nach 2 Minuten, in denen kein Rauschen auf dem 12 V-Netzkabel festgestellt wurde, in den BMS. In diesem Modus wartet er weitere 5 Minuten, bevor er sich vollständig ausschaltet.
  - Wenn der Fahrer diese Funktion nicht wünscht oder mag, kann das BSM deaktiviert werden, indem die Steuerung eingeschaltet und dann beide Tasten 5 Sekunden lang gedrückt und gehalten werden. Während dieser Zeit zeigt die BSM-LED an, ob die BSM-Funktion aktuell aktiviert (LED ein) oder deaktiviert (LED aus) ist. Nach 5 Sekunden ändert sich der Zustand der LED, und der Benutzer kann die Tasten loslassen

- Der Regler merkt sich diesen Zustand dauerhaft oder bis der Benutzer ihn durch Wiederholung des obigen Vorgangs zurückschaltet.

**K: TECHNISCHE DATEN:**

- Dieser Schalter ist äußerst effizient und zieht im Standby-Modus nur 71 Mikroampere (0,071mA). Daher wird eine langfristige Verbindung eine Batterie nicht platt machen.
- Dieser Schalter leistet bis zu 10 Ampere, obwohl die HotGrips selbst im Durchschnitt nur 3,6 Ampere aufnehmen.
- Dieser Schalter wurde im Labor getestet, um EMV-Konformität zu gewährleisten, und vor allem wurde er den strengsten Laborprüfungen für Spike und Pulse unterzogen, um sicherzustellen, dass keine der elektrischen Stromkreise am Motorrad den Betrieb des Schalters beeinträchtigen oder beeinträchtigen könnte.
- Entspricht den relevanten europäischen EMV-Richtlinien.
- Nur für 12-Volt-Systeme (die typische Betriebsspannung liegt zwischen 13,5 und 14,3 Volt).
- Stromverbrauch: Durchschnittlich 3,6 Ampere pro Paar (50 W@14,0V).
- Sicherung: Schell auslösende 5-A-Glassicherung.
- Bei einigen Motorrädern mit älteren Batterien oder solchen geringerer Kapazität kann der von den HotGrips zusätzlich benötigte elektrische Strom das Batteriespannungsniveau verringern. Wir empfehlen, diesen Verlust durch Laden auszugleichen. Deshalb empfehlen wir immer den Anschluss der Batterie an ein Ladesystem wie dem Oxford Oximiser, wenn das Motorrad nicht in Betrieb ist.

Empuñaduras térmicas Oxford HotGrips™ EVO: Instrucciones de montaje y guía del usuario de las piezas con códigos: EL420 Adventure, EL421 Touring y EL422 Sports HotGrips™ con controladores de calor V.9.

Este producto viene con una garantía limitada de 1 año.

## **IMPORTANTE: GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS**

### **A: ADVERTENCIAS:**

1. **IMPORTANTE:** Lea esta guía detenidamente antes de instalar o utilizar el producto.
2. Si tiene alguna duda a la hora de instalar sus empuñaduras térmicas Oxford HotGrips™ EVO consulte inmediatamente con su distribuidor local autorizado de Oxford que podrá aconsejarle al respecto. También puede visitar [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) y consultar las actualizaciones en nuestra sección de preguntas frecuentes y vídeos tutoriales de instalación.
3. Antes de utilizar la motocicleta/vehículo, debe asegurarse cada vez de que las empuñaduras térmicas montadas estén bien fijadas en el manillar. No hacerlo podría dar como resultado un accidente o lesiones personales.
4. El pegamento instantáneo pegará la piel y los ojos en segundos. Mantener fuera del alcance de los niños.
5. Asegúrese de que el acelerador puede accionarse sin restricciones. Asegúrese de que no se ve afectado el funcionamiento normal de la motocicleta. Los cables de las empuñaduras HotGrips no deben obstaculizar ni restringir el funcionamiento de las palancas de frenos o del embrague.
6. Las empuñaduras HotGrips están diseñadas para usarse con los guantes puestos. Compruebe que la temperatura sea la adecuada antes de salir. Si la temperatura sube demasiado estando en movimiento, pare en un lugar seguro y reduzca la temperatura.
7. No deje la motocicleta sin supervisión cuando las empuñaduras HotGrips estén activadas.
8. Cambie las empuñaduras HotGrips cuando el dibujo de la goma exterior se desgaste en cualquier punto de la superficie o cuando desaparezca por completo.
9. Compruebe regularmente la integridad del accesorio y los materiales de sus empuñaduras HotGrips. No las utilice si tiene alguna duda y póngase en contacto con su distribuidor autorizado local de Oxford Products.
10. Oxford Products no aceptará ninguna responsabilidad por las consecuencias derivadas del montaje incorrecto de las empuñaduras. La responsabilidad está limitada a la sustitución de partes de las empuñaduras HotGrips en caso de errores de fabricación o materiales defectuosos.

### **B: LISTADO DE PIEZAS**

Antes del montaje, compruebe que el kit contenga los componentes siguientes:

- 1 empuñadura HotGrip izquierda (22 mm de diámetro interno),
- 1 empuñadura HotGrip derecha (25,6 mm de diámetro interno),
- 1 controlador térmico inteligente y almohadilla adhesiva,
- soporte universal para el interruptor - OF91,
- mazo de cables (1,35 m longitud),
- bridas y pegamento instantáneo.

### **C: HERRAMIENTAS NECESARIAS:**

- una lima gruesa y una fina para limar el tubo del acelerador,
- papel de lija para limpiar el manillar,

- alicates o tenazas,
- Herramientas para retirar el asiento, los paneles del carenado y las conexiones de la batería.

#### **D: LONGITUD DE LAS EMPUÑADURAS Y CÓMO RECORTARLAS PARA INSTALARLAS EN SU VEHÍCULO**

Sus empuñaduras Oxford HotGrips EVO están diseñadas para sustituir las empuñaduras que ya están instaladas en su motocicleta. Las empuñaduras HotGrips son aptas para la mayoría de motocicletas con manillares de 22 mm o 7/8" de diámetro. La empuñadura tiene un extremo abierto para permitir que vuelva a montarse el contrapeso del extremo del manillar sin necesidad de recortar la empuñadura. Si tiene que recortar la empuñadura HotGrip para poder instalar el contrapeso del extremo del manillar sin dañar la empuñadura, es recomendable que recorte sin pasarse del punto que se muestra en el diagrama de más abajo. De este modo se asegura de que no corta los elementos calefactores.

| Código/empuñadura | Longitud estándar (mm) | Longitud mínima (mm) |
|-------------------|------------------------|----------------------|
| EL420 Adventure   | 132                    | 122                  |
| EL421 Touring     | 120                    | 110                  |
| EL422 Sports      | 123                    | 114                  |

**EL420 Adventure**



Puntos de corte

**EL421 Touring**



Puntos de corte

**EL422 Sports**



Puntos de corte

Las empuñaduras derecha e izquierda tienen distintos diámetros internos:

- La empuñadura izquierda tiene un diámetro interno de 22 mm aproximadamente.
- La empuñadura derecha encaja sobre el tubo del acelerador y tiene un diámetro de 25,6 mm aproximadamente.

#### **E: RETIRADA DE LAS EMPUÑADURAS EXISTENTES Y PREPARACIÓN**

1. Retire las empuñaduras que haya instaladas en el manillar.
2. Limpie el manillar asegurándose de que las barras estén lisas y sin adhesivo ni residuos.
3. Cuando haya retirado la empuñadura derecha encontrará el tubo de nailon del acelerador. Deberá limar cualquier protuberancia para asegurarse de que tiene un diámetro uniforme de 25,6 mm. Por lo general, esto implica lijar las rugosidades que se hayan formado en el tubo del acelerador.

#### **F: MONTAJE DE PRUEBA DE LAS EMPUÑADURAS OXFORD HOTGRIPS**

1. Primero monte siempre la empuñadura en el manillar seco, para asegurarse de que queda perfectamente encajada antes de utilizar el pegamento.
2. No debe tirar de los cables de la empuñadura ni utilizar esa parte de la empuñadura

como palanca al montar las empuñaduras en los manillares ya que pueden producirse daños.

3. Si le cuesta mucho esfuerzo introducir las empuñaduras, no intente forzarlas ni utilice un martillo para encajarlas en el manillar ya que esto podría quebrar el tubo interno de plástico.
4. Si la empuñadura izquierda es demasiado estrecha, compruebe las dimensiones del manillar y asegúrese de que no tiene residuos de pegamento. Si la empuñadura derecha es demasiado estrecha para encajarla sobre el tubo del acelerador, compruebe en primer lugar que el tubo cuenta con un diámetro uniforme y lime cualquier rugosidad si es necesario.
5. Si después de todo esto, las empuñaduras HotGrips todavía no se deslizan con facilidad, lije el interior de las mismas con una lima para eliminar el exceso de goma.
6. Cuando deslice las empuñaduras para introducirlas en el manillar puede enroscarlas hasta que alcancen la posición final correcta.
7. Asegúrese de que la empuñadura del acelerador (derecha) puede accionarse sin restricciones y regresa a la posición de reposo sin encontrar ningún tipo de fricción anormal. Si la empuñadura se atora al regresar a la posición de reposo significa que está demasiado prieta sobre el tubo del acelerador.

#### **G: COLOCACIÓN EN EL MANILLAR:**

1. Coloque las empuñaduras de forma que los cables no entren en contacto con las palancas de freno/embrague. La empuñadura del acelerador debe girar libremente sin encontrar obstrucciones y sin pellizcar ni tirar de los cables. Asegúrese de que la entrada del cable de las empuñaduras se encuentra por debajo del nivel del embrague y del freno (como se muestra abajo).



Acelerador abierto

Acelerador cerrado

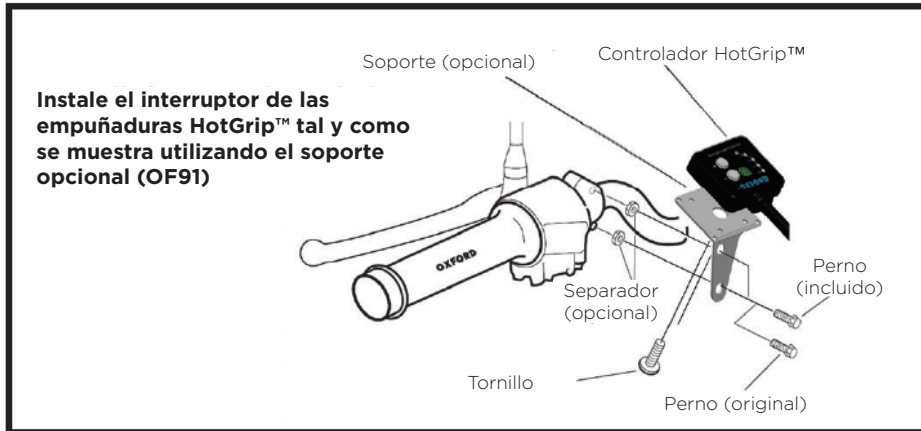


#### **H: INSTALACIÓN DEL MAZO DE CABLEADO**

1. Antes de retirar las empuñaduras para el procedimiento de montaje final, es importante conectar el mazo de cableado eléctrico a la batería y las empuñaduras. Con el motor de la motocicleta en funcionamiento pueden activarse las empuñaduras para asegurarse de que funcionan de la forma adecuada.
2. Busque un lugar adecuado para montar el interruptor y conecte los cables a la batería.
3. El interruptor debe instalarse en un lugar adecuado procurando que los cables de las empuñaduras lleguen a su destino sin quedar tensados.
4. Puede montar el interruptor sobre un panel plano usando la almohadilla autoadhesiva.

También puede montarse sobre el soporte metálico provisto (si el soporte es apto para su vehículo). Coloque la almohadilla de espuma entre el soporte y el interruptor para reducir las vibraciones. El soporte puede doblarse para adaptarse a distintos ángulos según sea necesario.

En muchas motocicletas, es posible montar el soporte en la abrazadera del embrague, tal como se muestra abajo, utilizando los pernos más largos suministrados.



5. El mazo está diseñado para facilitar el montaje. Todas las conexiones se realizan mediante los conectores de pines múltiples impermeables y no pueden montarse de forma incorrecta.
6. Es recomendable que el mazo de cables se coloque a cierta distancia del resto de los cables de la motocicleta para evitar posibles problemas de interferencias.
7. Tanto la conexión negativa como la positiva cuentan con un terminal de anilla. Esto permitirá atornillarlas a los terminales de la batería. Es preferible y más fácil conectar el cable positivo (+ rojo) al terminal positivo (+) de la batería para que el interruptor reciba el suficiente voltaje del sistema de carga del vehículo.
8. El cable negativo (negro) debe conectarse al terminal de batería negativo (-).
9. Conectarlo directamente a la batería no la descargará porque el interruptor consume únicamente 0,071 mA de potencia en modo de reposo.
10. Si el interruptor se conecta a una fuente de alimentación asegúrese de que el mazo de cables está conectado al cableado del interruptor principal, que puede soportar una carga adicional de hasta 4 A. No retire el fusible del circuito ya que este cumple una función de protección.
11. Por lo general, las conexiones realizadas con los circuitos del claxon o de las luces causan problemas.

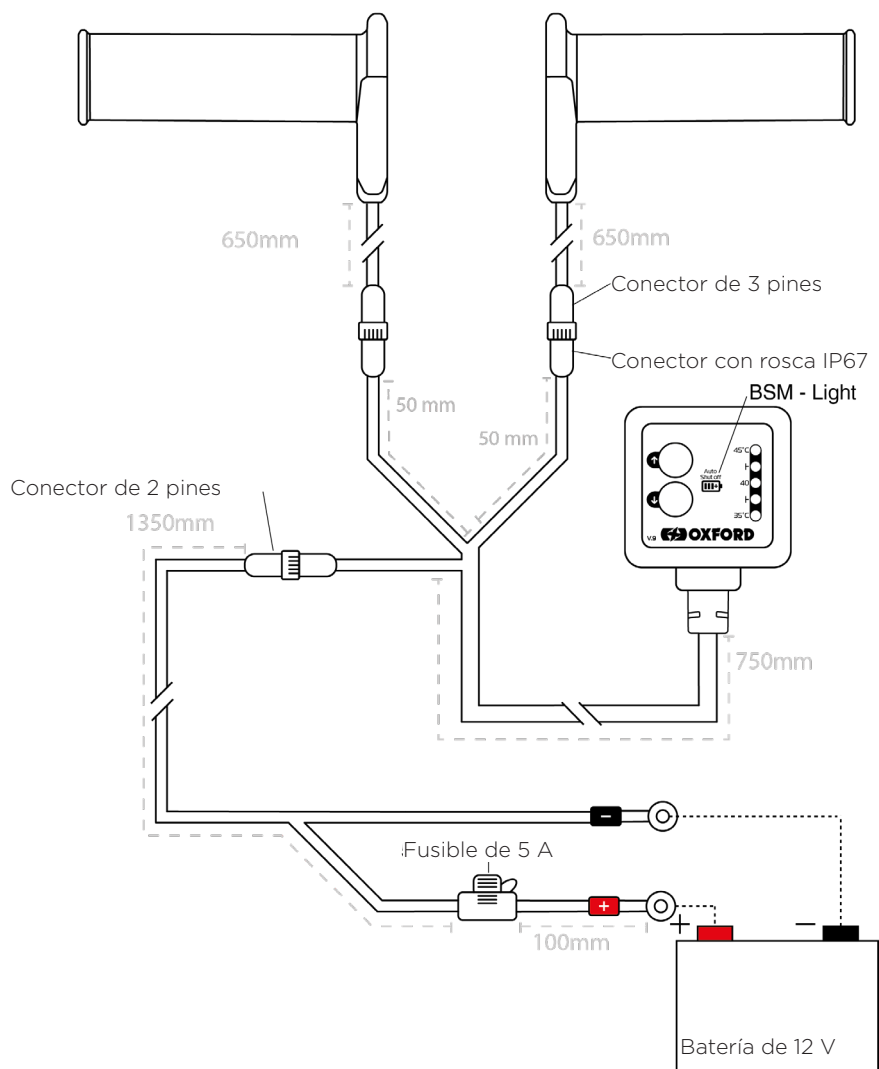
Estos son algunos de los problemas más típicos que pueden producirse:

- el interruptor puede no encenderse,
- fallo de fusibles en la caja de fusibles,
- sobrecalentamiento de los cables de la motocicleta,
- fallo en el funcionamiento de intermitentes o luces.

Si tiene dudas, consulte a su distribuidor local antes de instalar estas empuñaduras HotGrips.

Consulte el diagrama de cableado de la siguiente página.

## HotGrip EVO - Wiring Diagram



**I: MONTAJE FINAL DE LAS EMPUÑADURAS HOTGRIPS:**

1. Utilice el pegamento instantáneo suministrado. Ha sido probado para esta aplicación y no podemos garantizar la idoneidad de una alternativa. Bajo ninguna circunstancia deberá montarse la empuñadura en el manillar sin usar pegamento.
2. ADVERTENCIA: El pegamento instantáneo pegará la piel y los ojos en segundos. Mantener fuera del alcance de los niños.
  - Es muy importante montar las empuñaduras inmediatamente y sin demora ya que el pegamento instantáneo suministrado pegará las empuñaduras al manillar y al tubo del acelerador muy rápidamente.
  - No permita que el adhesivo gotee sobre la pintura. Cubra la pintura de manera adecuada.
3. Empuñadura HotGrip del embrague (izquierda):
  - Aplique el pegamento en el interior de la empuñadura HotGrip y deje que se extienda y cubra la mayor parte de la cara interna.
  - Presione la empuñadura para encajarla asegurándose de que está correctamente colocada de forma que no obstruya el funcionamiento de la palanca del embrague.
4. Empuñadura HotGrip del acelerador (derecha):
  - Aplique el pegamento en el interior de la empuñadura HotGrip y deje que se extienda y cubra la mayor parte de la cara interna.
  - Si la empuñadura está demasiado prieta sobre el tubo del acelerador, es recomendable que aplique pegamento directamente sobre la lengüeta más profunda del tubo del acelerador y que aplique menos cantidad de pegamento en la longitud del tubo. De este modo se asegura de que el pegamento no se seque demasiado rápido y la empuñadura se quede pegada a medio camino sobre el tubo del acelerador.
  - Presione la empuñadura para encajarla asegurándose de que está correctamente colocada de forma que no obstruya el funcionamiento del acelerador.
5. Asegúrese de limpiar enseguida cualquier exceso de adhesivo con un paño seco.
6. Deje que el adhesivo se seque al menos durante 24 horas antes de usar el producto. Asegúrese de que las empuñaduras estén bien fijadas en su lugar antes del uso. Si la empuñadura se mueve, no la utilice y busque asistencia inmediatamente.

**J: DIRECTRICES DE USO**

Una vez montadas, las empuñaduras térmicas Oxford HotGrips EVO están diseñadas para mantener las manos cubiertas con guantes a una temperatura cálida y agradable. Las nuevas empuñaduras EVO están controladas por dos termistores individuales, lo cual permite al usuario escoger entre una temperatura de 45 y 35 grados. Sea cual sea la temperatura elegida, 35, 37,5, 40, 42,5 o 45 grados, el controlador aplicará la MÁX potencia hasta que ambas empuñaduras, la del acelerador y la del embrague, alcancen esa temperatura. Dado que la temperatura se mide de forma constante e independiente, el controlador inteligente puede aplicar más energía a una de las empuñaduras para mantener la temperatura elegida en ambas. Esto evita la necesidad de tener que regular la temperatura constantemente.

Si las empuñaduras se calientan demasiado, asegúrese de reducir el calor en el controlador o de APAGARLO si es necesario.

**Funciones del interruptor:**

El controlador de calor tiene dos botones con relieve para facilitar su localización durante

la conducción, sobre todo en la oscuridad.

Para encender el interruptor solo tiene que presionar el botón  una vez.

Encender el interruptor activa el ajuste de 45 grados (temperatura alta), admitiendo máxima potencia hasta que el termistor registra los 45 grados de temperatura en ambas empuñaduras.

Desde el momento del encendido, el ajuste de temperatura permite que la electricidad pase a las empuñaduras hasta que alcancen la temperatura deseada.

Para cambiar la temperatura deseada, presione  o  para reducir la temperatura entre 45 y 35 grados (cada pulsación es una diferencia de 2,5 grados).

Para DESACTIVAR los ajustes de calor, puede presionar el botón  durante dos segundos hasta que se apaguen los pilotos indicadores.

### Características del interruptor

Nuevo - el interruptor tiene ahora 5 ajustes de temperatura - 45, 42,5, 40, 37,5 y 35 grados

Nuevo - las empuñaduras térmicas HotGrips son ahora más inteligentes que nunca, comunicando constantemente la lectura del termistor de cada empuñadura al módulo de control para regular el flujo de electricidad de cada empuñadura, manteniéndolas a temperatura constante.

Nuevo - si las empuñaduras están conectadas al encendido de la motocicleta, el interruptor recordará el último ajuste que programó y activará ese mismo ajuste al encenderla de nuevo.

Nuevo - el tiempo necesario para alcanzar las temperaturas programadas es ahora más corto. Una vez encendidas, el controlador aportará la máxima potencia a las empuñaduras para que alcancen la temperatura programada.

Nuevo - El dibujo del componente calefactor proporciona mejor distribución de calor en la mano del conductor.

Nuevo - salida de cable impermeable - esto aumenta la vida del producto.

- Modo de ahorro de batería (BSM por sus siglas en inglés)
  - Si el voltaje de la batería está por debajo de los 13,5 V, reconoce si el voltaje de la batería es demasiado bajo o si por el contrario, tiene el suficiente voltaje pero no se está produciendo potencia (por ejemplo, cuando el motor se ha apagado). Esta función viene activada de fábrica.
  - Cuando se encuentra en este estado, el indicador LED de ahorro de batería parpadea, el indicador LED de encendido se activa normalmente y el botón funciona pero las empuñaduras no están encendidas.
  - En cuanto se recupera el voltaje de la batería y/o se oye ruido procedente de la fuente de alimentación, el indicador LED de ahorro de batería se apaga y las empuñaduras funcionan normalmente.
  - El controlador pasará al modo de ahorro de batería después de 5 minutos de haber estado funcionando con un voltaje menor que 11,5 V, o después de 2 minutos de no detectar ningún ruido procedente del cable de alimentación de 12 V. Cuando entra en este modo, esperará otros 5 minutos antes de apagarse por completo.

- Si al conductor no le gusta esta función o no desea activarla, puede desactivar el modo ahorro de batería encendiendo el controlador y manteniendo presionados los dos botones a la vez durante 5 segundos. Durante este tiempo, el indicador LED de ahorro de batería señalará si esta función está activada (LED encendido) o desactivada (LED apagado). Después de 5 segundos, el estado del indicador LED cambia y el usuario puede dejar de presionar los botones.
- El controlador recuerda este estado de forma permanente o hasta que el usuario lo cambie realizando de nuevo el proceso anterior.

#### **K: DATOS TÉCNICOS:**

- Este interruptor es extremadamente eficiente y tan solo consume 71 micro amperios (0,071mA) en reposo. Por ello, si lo conecta para largo plazo su batería no corre peligro de descargarse.
- Este interruptor permite un flujo de hasta 10 A aunque las empuñaduras HotGrips solo consuman 3,6 amperios de media.
- Este interruptor ha sido testado en laboratorio para garantizar su compatibilidad electromagnética, pero lo más importante es que ha estado sometido a estrictos ensayos de pulsos para garantizar que ninguno de los circuitos eléctricos de la motocicleta pueda dañarlo o interferir con el funcionamiento del interruptor.
- Cumple con las normas europeas de compatibilidad electromagnética (EMC).
- Solo sistemas de 12 voltios (voltaje de marcha típico entre 13,5 y 14,3 voltios).
- Fuga de corriente: 3,6 A de media por par (50 W a 14,0 V).
- Fusible: Minifusible de 5 A.
- En algunas motocicletas que tienen baterías más antiguas o con menor capacidad, la corriente eléctrica adicional requerida por las empuñaduras HotGrips puede reducir los niveles de voltaje de la batería y se recomienda restablecerlos mediante carga. Por eso, siempre es recomendable que conecte la batería a un sistema de carga como el cargador Oximiser de Oxford cuando no esté utilizando la motocicleta.

Oxford HotGrips™ EVO: Guida di montaggio e uso per articoli: EL420 Adventure, EL421 Touring & EL422 Sports HotGrips™ con termostati V.9.

Questo prodotto è coperto da garanzia limitata di 1 anno.

### **IMPORTANTE: CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO**

#### **A: AVVERTENZE!**

1. **IMPORTANTE:** Leggere attentamente la presente guida prima di montare o utilizzare il prodotto!
2. Per chiarimenti sul montaggio delle Oxford HotGrips™ EVO, rivolgersi tempestivamente al rivenditore Oxford autorizzato oppure visitare il sito web [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) e cercare gli aggiornamenti sui quesiti ricorrenti (FAQ) e nei video dedicati.
3. Prima di utilizzare il motociclo/il veicolo verificare sempre che le manopole siano saldamente incollate al manubrio. La mancata verifica dell'aderenza può provocare incidenti e lesioni.
4. La supercolla si lega alla pelle e agli occhi in pochi secondi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
5. Verificare che il movimento della leva dell'acceleratore non sia impedito. Verificare che il normale funzionamento del mezzo non sia impedito in alcun modo. I fili delle manopole non devono agganciarsi alle leve del freno o della frizione né limitarne il funzionamento.
6. Le manopole HotGrips sono progettate per l'uso con i guanti. Prima di partire controllare che la temperatura sia confortevole. Se durante il viaggio la temperatura aumenta eccessivamente fermarsi in condizioni di sicurezza e abbassare la temperatura.
7. Non lasciare il mezzo incustodito con le manopole attivate.
8. Sostituire le manopole se la zigrinatura della gomma esterna appare consumata in qualsiasi punto o il disegno non è più visibile.
9. Verificare regolarmente l'integrità dell'attacco e dei materiali delle manopole. Non utilizzare le manopole in caso di dubbi, ma rivolgersi al rivenditore autorizzato di Oxford Products di zona.
10. Oxford Products declina ogni e qualsiasi responsabilità in caso di problemi derivanti da montaggio improprio delle manopole. La responsabilità è limitata alle parti di ricambio delle manopole in caso di difetti di materiale o di lavorazione.

#### **B: DISTINTA COMPONENTI**

Prima del montaggio, verificare che nel kit siano presenti i seguenti componenti:

- 1 x Manopola sinistra (22 mm Ø D/I)
- 1 x Manopola destra (25,6 mm Ø D/I)
- 1 x Controller di calore intelligente e cuscinetto adesivo
- 1 x Staffa universale per interruttore - OF91
- 1 x Cablaggio (lunghezza 1,35 m)
- Fascette per cavi e supercolla

#### **C: ATTREZZI RICHIESTI:**

- Lima a dentatura grossa e fine per limare il tubo del cursore dell'acceleratore
- Cartavetro per la pulizia del manubrio
- Troncafilo o pinze
- Attrezzi standard per motocicli per togliere il sedile, i pannelli di carena e i

collegamenti con la batteria

## D: LUNGHEZZE DELLA MANOPOLA E TAGLIO A MISURA

Le Oxford HotGrips EVO sono progettate per sostituire le manopole già installate sul motociclo. Le manopole HotGrips sono utilizzabili esclusivamente su motocicli con manubri da 22 mm o 7/8" Ø. La manopola presenta un'estremità aperta per consentire il reinserimento del contrappeso terminale senza tagliarla. Dovendo rifilare la manopola per inserire il contrappeso in modo che non crei disturbo, è consigliabile tagliare fino al punto indicato nello schema qui sotto. In questo modo, non si rischia di tagliare gli elementi riscaldanti.

| Codice/Manopola | Lunghezza standard (mm) | Lunghezza minima (mm) |
|-----------------|-------------------------|-----------------------|
| EL420 Adventure | 132                     | 122                   |
| EL421 Touring   | 120                     | 110                   |
| EL422 Sports    | 123                     | 114                   |



La manopola destra e sinistra hanno diametri interni diversi:

- Il diametro interno della manopola sinistra è circa 22 mm.
- La manopola destra è alloggiata sopra il tubo del cursore dell'acceleratore e ha un diametro di circa 25,6 mm.

## E: RIMOZIONE DELLE MANOPOLE ESISTENTI E PREPARAZIONE

1. Togliere le manopole preesistenti.
2. Pulire il manubrio sinistro verificando che sia perfettamente liscio e privo di colla e residui.
3. Tolta la manopola destra, si vede un tubo del cursore dell'acceleratore in nylon. Livellare gli eventuali punti rialzati in modo che il diametro sia sempre 25,6 mm. In alcuni casi, potrebbe essere necessario limare i punti rialzati che si sono formati sull'acceleratore.

## F: MONTAGGIO DI PROVA DELLE OXFORD HOTGRIPS

1. Fare sempre una prova di aderenza prima di utilizzare l'adesivo.
2. Non tirare i fili delle manopole e non utilizzarli come leva durante il montaggio al manubrio, perché si potrebbero rovinare.
3. Se le manopole non scorrono con facilità perché troppo strette, non forzarle e non martellarle perché si danneggia il tubo di plastica interno.

4. Se la manopola sinistra è troppo stretta, controllare le dimensioni del manubrio e verificare che non vi siano residui di colla. Se la manopola destra è troppo stretta e non passa sul tubo dell'acceleratore, verificare il diametro del tubo su tutta la lunghezza e limare gli eventuali punti rialzati.
5. Se, anche dopo queste operazioni, le HotGrips non scorrono con facilità, con una lima eliminare delicatamente l'eventuale gomma in eccesso all'interno delle manopole.
6. Quando si infilano le manopole sul manubrio è possibile ruotarle per portarle nella posizione corretta.
7. Verificare che la manopola lato acceleratore (a destra) non sia impedita e torni in posizione di chiusura senza eccessivo attrito. Se la manopola si blocca quando si ruota all'indietro significa che è troppo aderente al tubo dell'acceleratore.

#### **G: POSIZIONAMENTO SUI MANUBRI:**

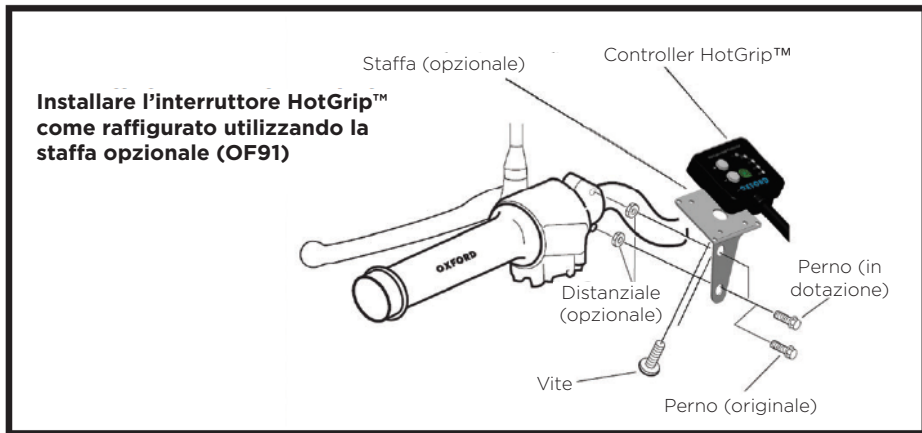
1. Posizionare le manopole in modo che i fili non si impiglino nelle leve del freno / della frizione. La manopola lato acceleratore deve girare liberamente senza incontrare ostacoli e senza tirare o agganciare i fili. I fili delle manopole devono entrare appena sotto il livello della leva della frizione e del freno (vedi figura).



#### **H: INSTALLAZIONE DEI CAVI ELETTRICI:**

1. Prima di togliere le manopole per la fase di montaggio finale, è consigliabile collegare i cavi elettrici alla batteria e alle manopole. Con il motore del motociclo in funzione azionare le manopole per verificare che funzionino correttamente.
2. Individuare la posizione ideale dell'interruttore e ricollegare il cablaggio alla batteria.
3. Installare l'interruttore in modo che i fili delle manopole non siano in tensione.
4. L'interruttore può essere montato su un pannello piano utilizzando il cuscinetto in schiuma auto-adesivo. Oppure montarlo sulla staffa metallica in dotazione (se adatta al mezzo). Inserire il cuscinetto in schiuma tra la staffa e l'interruttore per ridurre le vibrazioni. La staffa può essere piegata in diverse angolazioni, secondo necessità.

In molti motocicli è possibile montare la staffa sul morsetto della frizione (come indicato in figura) utilizzando i perni più lunghi in dotazione.



5. Il cablaggio è stato progettato per essere installato senza difficoltà. Tutti i collegamenti vengono fatti tramite gli appositi zoccoletti a prova di intemperie, per cui non è possibile effettuare sbagliare.
6. Raccomandiamo di posizionare il cablaggio distante dai cablaggi esistenti sul motociclo per evitare possibili interferenze elettriche.
7. I collegamenti della batteria negativo e positivo sono completi di terminale ad anello, che ne consente l'avvitamento ai morsetti della batteria. La soluzione preferibile (e più semplice) è quella di collegare il positivo (+ filo rosso) direttamente al terminale positivo (+) della batteria, in modo che l'interruttore riceva sufficiente tensione dal sistema di carica del mezzo.
8. Il terminale negativo o massa (filo nero) deve essere collegato al terminale negativo (-) della batteria.
9. Il collegamento diretto alla batteria non scarica la batteria, dato che l'interruttore utilizza solo 0,071 mA di potenza in standby.
10. Se l'interruttore è collegato ad un'alimentazione di accensione commutata, verificare che il cablaggio sia collegato al cavo di accensione principale, il che può comportare un maggiore assorbimento fino a 4 A. Non togliere il fusibile dal circuito. Serve come protezione.
11. Quando si effettuano i collegamenti al clacson o all'impianto luci, si possono riscontrare dei problemi.

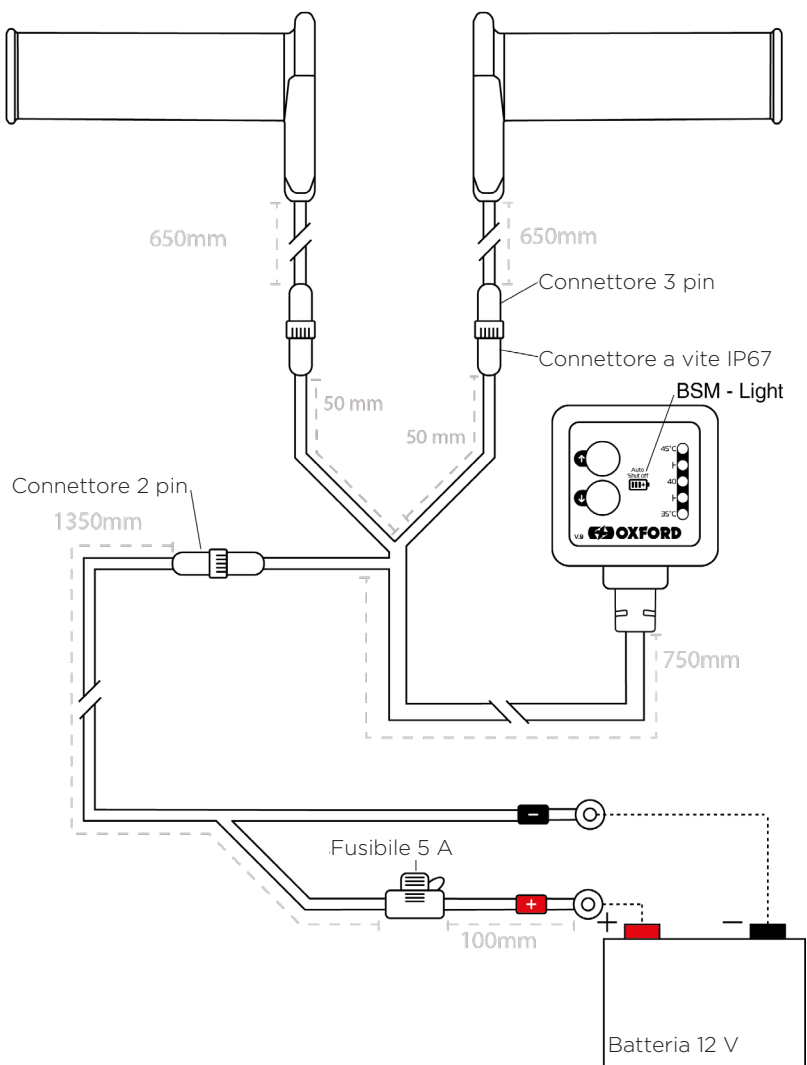
Problemi tipici:

- L'interruttore non si accende
- Fusibili bruciati nel portafusibili
- Surriscaldamento dei fili sulla moto
- Indicatori o luci non funzionanti

Nel dubbio, prima di montare le HotGrips rivolgersi al rivenditore di zona .

Fare riferimento allo schema di cablaggio alla pagina seguente.

## HotGrip EVO - Wiring Diagram



**I: MONTAGGIO FINALE DELLE HOTGRIPS:**

1. Usare la supercolla in dotazione. È un prodotto comprovato per questa applicazione e si consiglia di non utilizzare prodotti alternativi. La colla è fondamentale per il corretto montaggio delle manopole!
2. AVVERTENZA: La supercolla si lega alla pelle e agli occhi in pochi secondi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
  - Procedere senza perdere tempo perché la supercolla agisce molto rapidamente incollando le manopole al manubrio e al tubo dell'acceleratore.
  - Attenzione alle gocce di colla sulla vernice. Proteggere la vernice.
3. HotGrip lato frizione (sinistra):
  - Applicare la colla nella HotGrip e farla scorrere sulla superficie interna della manopola in modo da impregnarla al massimo.
  - Spingere le manopole in sede controllando che siano posizionate correttamente e non ostacolino il movimento della frizione.
4. HotGrip lato acceleratore (destra):
  - Applicare la colla nella HotGrip e farla scorrere sulla superficie interna della manopola in modo da impregnarla al massimo.
  - Se le manopole aderiscono eccessivamente al cursore dell'acceleratore, è consigliabile applicare una maggiore quantità di colla più all'interno del cursore in plastica, e meno su tutta la lunghezza del cursore. Questo accorgimento è necessario per far sì che la colla non secchi troppo presto sulla manopola con conseguente riduzione della corsa del cursore dell'acceleratore.
  - Spingere le manopole in sede controllando che siano posizionate correttamente e non ostacolino il movimento dell'acceleratore.
5. Eliminare immediatamente l'eventuale colla in eccesso con un panno asciutto.
6. Far seccare la colla almeno 24 ore prima dell'uso. Prima dell'uso, verificare che le manopole siano fissate saldamente. Non utilizzare il mezzo se le manopole non sono ben fisse e rivolgersi immediatamente ad un esperto.

**J: INDICAZIONI PER L'USO:**

Le Oxford HotGrips EVO sono progettate per mantenere le mani - con i guanti - ad una temperatura confortevole. Le NUOVE manopole EVO sono regolate individualmente da termistore, il che consente di impostare una temperatura fra 45 e 35 gradi. Indipendentemente dalla temperatura impostata (35, 37,5, 40, 42,5 e 45 gradi), il controller applica la potenza MAX fino al raggiungimento della temperatura richiesta nelle manopole (lato frizione e lato acceleratore). Dato che la temperatura di ogni manopola viene misurata indipendentemente in continuo, è possibile che il controller intelligente applichi più potenza ad una delle due per mantenere la temperatura impostata su entrambe. Questo evita di dover regolare continuamente le impostazioni di calore.

Se le manopole si surriscaldano, verificare che il controller di calore sia disattivato o spegnerlo, se necessario.

**Funzionamento dell'interruttore:**

Il controller ha 2 pulsanti rialzati facilmente individuabili al tatto, specialmente al buio.

Per accendere l'interruttore (ON) premere una volta il pulsante .

L'interruttore si porta a 45 gradi (High/Alto), che è la potenza massima, finché il

termistore registra 45 gradi su entrambe le manopole.

Dall'avvio al raggiungimento della temperatura impostata, viene erogata la potenza massima alle manopole.

Per regolare la temperatura, premere ▲ oppure ▼ per ridurre la temperatura da 45 - 35 gradi (step di 2,5 gradi).

Per spegnere l'interruttore (OFF) da qualsiasi impostazione, premere il pulsante ▼ per 2 secondi finché si spengono tutte le spie.

### **Caratteristiche dell'interruttore:**

Novità - Ora l'interruttore ha 5 impostazioni di temperatura: 45 - 42,5 - 40 - 37,5 - 35 gradi

Novità - Le HotGrips EVO sono più "intelligenti": segnalano in continuo al modulo di controllo la lettura rilevata dal termistore su ogni manopola, consentendo di regolare la potenza a livello individuale e di mantenere costante la temperatura.

Novità - Se collegato all'accensione, l'interruttore ricorda l'ultima impostazione utilizzata e la ripropone al successivo avviamento.

Novità - Tempo di riscaldamento ridotto: il controller eroga piena potenza dall'inizio al raggiungimento della temperatura impostata.

Novità - Il nuovo modello di elemento riscaldante assicura una migliore distribuzione del calore attorno alle mani.

Novità - Uscita cavi impermeabile: migliora la durata del prodotto.

- Modalità risparmio batteria (BSM)
  - Se la tensione della batteria scende sotto 13,5 V, questa funzione è in grado di capire se la tensione è eccessivamente bassa o sufficientemente elevata ma desta sospetto il fatto che non si sente rumore ( motore fermo). Si tratta di una funzione standard, abilitata in stabilimento.
  - In questo stato, il LED BSM (risparmio batteria) lampeggia, il LED dell'alimentazione resta acceso normalmente e il pulsante resta operativo - ma le manopole non vengono alimentate.
  - Al ripristino della tensione e/o in caso di problemi di alimentazione, il LED 'Risparmio batteria' si spegne e le manopole funzionano normalmente.
  - Il controller passa in modalità BSM dopo 5 secondi da quando la tensione è scesa sotto a 11,5 V, oppure quando sono trascorsi 2 minuti senza che venga rilevata alcuna attività sul conduttore a 12 V. In questa modalità passano altri 5 minuti prima che il controller si spenga completamente.
  - Se non interessato alla funzione BSM, l'utente può disabilitarla attivando il controller e tenendo premuti contemporaneamente entrambi i pulsanti per 5 secondi. Durante questo periodo di tempo, il LED BSM segnala se la funzione BSM è abilitata (LED acceso) o disabilitata (LED spento). Dopo 5 secondi, lo stato del LED cambia e l'utente può rilasciare i pulsanti
  - Il controller ricorda questo stato in modo permanente o finché non interviene l'utente ripetendo la stessa procedura.

### **K: DATI TECNICI:**

- Questo interruttore è altamente efficiente e in standby assorbe solo 71 micro-Amp

- (0,071 mA). Pertanto, il collegamento a lungo termine non scarica la batteria.
- L'interruttore è in grado di erogare fino a 10 A anche se le HotGrips assorbono in media solo 3,6 A.
  - L'interruttore è stato provato in laboratorio ai fini della conformità elettromagnetica (EMC) e, cosa più importante, è stato sottoposto ai più rigorosi test di rilevamento degli sbalzi di tensione previsti nel settore automotive, in modo da garantire che i circuiti elettrici del mezzo non possano danneggiarlo, né interferire con il suo funzionamento.
  - Risponde alle direttive europee sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).
  - Solo sistemi a 12 Volt (che funzionano normalmente a 13,5 - 14,3 V).
  - Assorbimento di corrente: 3,6 A in media per coppia (50 Watt a 14,0 V).
  - Fusibile: Fusibile minilama da 5 A.
  - Su determinati motocicli con batterie meno recenti o di capacità ridotta la corrente elettrica aggiuntiva richiesta dalle HotGrips può ridurre i livelli di tensione della batteria. In questi casi si consiglia di effettuare una ricarica. Pertanto, quando la moto non è in uso, consigliamo sempre di collegare la batteria ad un sistema di carica (es., Oxford Oximiser).

Oxford HotGrips™ EVO: Instrukcja montażu i instrukcja użytkownika dla części o kodach: EL420 Adventure, EL421 Touring & EL422 Sports HotGrips™ z regulatorami ogrzewania V.9.

Produkt jest objęty ograniczoną gwarancją trwającą 1 rok.

## **WAŻNE: ZACHOWAĆ**

### **A: OSTRZEŻENIA**

1. **WAŻNE:** Przed przystąpieniem do montażu lub użytkowania produktu dokładnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją!
2. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu manetek Oxford HotGrips™ EVO należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym przedstawicielem firmy Oxford albo odwiedzić stronę internetową [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) i zapoznać się z aktualizacjami sekcji najczęściej zadawanych pytań lub filmów dotyczących montażu.
3. Przed każdym użyciem motocykla/pojazdu należy sprawdzić, czy zamontowane podgrzewane manetki HotGrips są prawidłowo zamontowane na uchwytych kierownicy. Niewłaściwe ich zamontowanie może prowadzić do wypadku i odniesienia obrażeń.
4. Klej Superglue w ciągu kilku sekund skleja skórę lub powieki. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
5. Sprawdzić, czy można swobodnie kierować przepustnicą. Sprawdzić, czy zamontowanie manetek nie ma wpływu na działanie motocykla. Przewody manetek HotGrip nie mogą przeszkadzać lub ograniczać pracy dźwigni hamulca ani sprzęgła.
6. Manetki HotGrips są przeznaczone do użytku przy założonych rękawicach. Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy temperatura jest odpowiednia. Jeśli temperatura w trakcie jazdy będzie za wysoka, zaparkować w bezpiecznym miejscu i obniżyć temperaturę.
7. Nie pozostawiać motocykla bez nadzoru przy włączonych podgrzewanych manetkach HotGrips.
8. Manetki HotGrips należy wymienić, gdy wzorek na zewnętrznej warstwie gumy zetrze się w którymkolwiek miejscu, albo gdy przestanie być widoczny wzór bieżnika.
9. Regularnie sprawdzać, czy mocowanie i materiał podgrzewanych manetek HotGrips zachowuje trwałość. Nie korzystać z nich w razie wątpliwości i skonsultować się z lokalnym, autoryzowanym dystrybutorem firmy Oxford Products.
10. Firma Oxford nie ponosi odpowiedzialności za użycie manetek, które nie zostały prawidłowo zamontowane. Odpowiedzialność jest ograniczona do wymiany części podgrzewanych manetek HotGrips w przypadku stwierdzenia defektu materiału lub wady fabrycznej.

### **B: LISTA CZĘŚCI**

Przed zamontowaniem sprawdzić, czy w zestawie znajdują się następujące części:

- 1 x lewa manetka HotGrip (22 mm śr. wewn.)
- 1 x prawa manetka HotGrip (25,6 mm śr. wewn.)
- 1 x inteligentny regulator ogrzewania i podkładka samoprzylepna
- 1 x uchwyt uniwersalny przełącznika – OF91
- 1 x wiązka przewodów (dł. 1,35 m)
- opaski kablowe i klej Superglue do manetek

### **C: WYMAGANE NARZĘDZIA:**

- Piłnik gruboziarnisty i drobnoziarnisty do wygładzenia tulei przewodu przepustnicy
- Papier ścierny do oczyszczenia kierownicy
- Obcinarka lub szczypce do kabli
- Standardowe narzędzia motocyklowe do demontażu siedzenia, paneli owiewki i złącza akumulatora

## D: DŁUGOŚĆ MANETEK I PRZycinANIE DO ODPOWIEDNIEGO WYMIARU

Manetki Oxford HotGrips EVO zostały zaprojektowane jako zamiennik dla manetek zamontowanych w motocyklu. Manetki HotGrips pasują do większości motocykli z kierownicą o  $\varnothing$  22 mm lub 7/8". Końcówka manetki jest otwarta, dzięki czemu można zamontować obciążnik końcówki kierownicy bez konieczności przycinania manetki. Jeśli konieczne jest przycięcie końcówki manetki Hotgrip w celu upewnienia się, że obciążnik końcówki kierownicy zostanie założony w taki sposób, aby nie przeszkadzał w obsłudze manetek HotGrips, zaleca się przycięcie do miejsca wskazanego na poniższym schemacie. Dzięki temu nie zostaną przycięte elementy grzewcze.

| Kod/manetka     | Długość standardowa (mm) | Długość minimalna (mm) |
|-----------------|--------------------------|------------------------|
| EL420 Adventure | 132                      | 122                    |
| EL421 Touring   | 120                      | 110                    |
| EL422 Sports    | 123                      | 114                    |



Lewa i prawa manetka różnią się średnicą wewnętrzną:

- Średnica wewnętrzna lewej manetki wynosi około 22 mm.
- Prawa manetka pasuje na tuleję przewodnika przepustnicy i ma średnicę ok. 25,6 mm.

## E: DEMONTAŻ ORYGINALNYCH MANETEK I PRZYGOTOWANIE

1. Wymontować oryginalne manetki z kierownicy.
2. Wyczyścić lewy uchwyt kierownicy, pozostawiając rury gładkie i wolne od kleju oraz pozostałości.
3. Po zdemontowaniu prawej manetki będzie się pod nią znajdować nylonowa tuleja przewodnika przepustnicy. Wszelkie wystające elementy należy wygładzić, aby zapewnić równomierną średnicę 25,6 mm na całej powierzchni. Często wymaga to spiłowania wystających krawędzi, które powstały na przepustnicy.

## F: PRÓBNE PASOWANIE MANETEK OXFORD HOTGRIPS

1. Zanim użyje się kleju, należy najpierw zamontować manetki na kierownicy „na sucho”, aby upewnić się, że dobrze pasują.
2. Podczas montażu manetek na kierownicy nie wolno ciągnąć przewodów manetek ani używać takich ich części, jak dźwignia, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.
3. Jeśli manetki są zbyt ciasne, aby można je było zsunąć bez trudu, nie należy używać siły lub młotka, aby wbić je na kierownicę, ponieważ spowoduje to pęknięcie wewnętrznej tulei z tworzywa sztucznego.

4. Jeśli lewa manetka jest zbyt ciasna, sprawdzić wymiary kierownicy i upewnić się, że nie ma na niej resztek kleju. Jeśli prawa manetka jest zbyt ciasna, aby założyć na tuleję przepustnicy, najpierw sprawdzić, czy tuleja ma równomierną średnicę na całej długości, a następnie w razie potrzeby spiłować wszelkie wystające krawędzie.
5. Jeśli manetki HotGrips nadal nie wsuwają się bez problemu, za pomocą pilnika delikatnie usunąć nadmiar gumy z wnętrza manetek HotGrips.
6. Podczas nasuwania manetek na uchwyty kierownicy można wykonywać nimi ruchy skrętne, dopóki nie zostaną osadzone w odpowiednim, ostatecznym położeniu.
7. Upewnić się, że (prawa) manetka przepustnicy działa swobodnie i powraca do położenia zamkniętego bez nienaturalnego tarcia. Jeśli manetka blokuje się podczas powrotu do położenia wyjściowego, oznacza to zbyt ciasne spasowanie między tuleją przepustnicy i manetką.

#### G: USTAWIANIE NA KIEROWNICY:

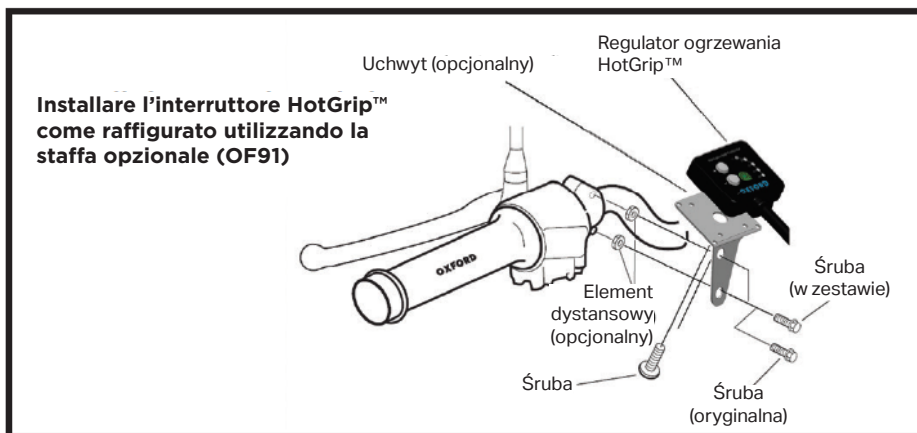
1. Ustawić manetki w taki sposób, aby ich przewody nie stykały się z dźwigniami hamulca/sprzęgła. Uchwyt przepustnicy powinien się obracać swobodnie, bez żadnych przeszkód, nie naciągając ani nie przycinając przewodów. Upewnić się, że miejsce wprowadzania przewodu manetki znajduje się poniżej poziomu sprzęgła i dźwigni hamulca (na ilustracji poniżej).



#### H: INSTALACJA WIĄZKI PRZEWODÓW:

1. Przed kończącym montaż założeniem zacisków ważne jest, aby podłączyć wiązkę przewodów elektrycznych do akumulatora i manetek. Po włączeniu silnika motocykla można włączyć manetki i sprawdzić czy funkcjonują zgodnie z oczekiwaniami.
2. Znaleźć odpowiednią lokalizację dla przełącznika, a następnie poprowadzić okablowanie z powrotem do akumulatora.
3. Umieścić przełącznik w takim miejscu, aby przewody manetek mogły zostać z nim połączone bez naprężania.
4. Przełącznik można zamontować na płaskim panelu, korzystając z samoprzylepnej podkładki piankowej. Można go również zamontować na znajdującym się w zestawie metalowym uchwycie (jeśli uchwyt pasuje do pojazdu). Między uchwytami a przełącznikiem należy umieścić piankową podkładkę, by zmniejszyć wibracje. Uchwyt można również wygiąć pod innym kątem, jeśli to konieczne.

W wielu motocyklach można zamontować uchwyt na zacisku sprzęgła, jak pokazano poniżej, używając znajdujących się w zestawie dłuższych śrub.



5. Pętla została zaprojektowana do łatwego montażu. Wszystkie połączenia są wykonywane za pośrednictwem wielostykowych złączy wodoszczelnych, których nie da się podłączyć w niewłaściwy sposób.
6. Zaleca się, żeby wiązkę przewodów umieścić z dala od pozostałych wiązek w motocyklu, żeby uniknąć ewentualnych problemów z zakłóceniami elektrycznymi.
7. Na zacisku pierścienia znajdują się zarówno styki dodatnie, jak i ujemne. Umożliwia to przymocowanie pierścienia do styków akumulatora. Najprostszym i zalecanym rozwiązaniem jest podłączenie przewodu dodatniego (+ czerwonego) bezpośrednio do styku dodatniego (+) akumulatora, dzięki czemu przełącznik będzie pobierał wystarczające napięcie z układu ładowania pojazdu.
8. Czarny przewód ujemny (uziemiający) należy podłączyć do ujemnego (-) styku akumulatora.
9. Bezpośrednie podłączenie do akumulatora nie spowoduje jego rozładowania, ponieważ w trybie gotowości przełącznik pobiera moc na poziomie zaledwie 0,071 mA.
10. Jeżeli przełącznik musi być podłączony do okablowania włącznika zapłonu, należy podłączyć wiązkę przewodów do głównego okablowania zapłonu, co może wymagać dodatkowego obciążenia rzędu 4 amperów. Nie odłączać bezpiecznika od obwodu. Znajduje się on tam w celach ochronnych.
11. Podłączenie regulatora do obwodu klaksonu lub oświetlenia jest najczęstszą przyczyną występowania problemów.

Problemy, które mogą się pojawić, to:

- regulator ogrzewania może nie działać
- bezpieczniki mogą ulegać awarii
- może dojść do przegrzewania się przewodów
- kierunkowskazy lub oświetlenie mogą nie działać prawidłowo

W przypadku wątpliwości przed zamontowaniem manetek HotGrips należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą.

Patrz schemat połączeń na następnej stronie.

Diagram illustrating the wiring connections for the BSM-Light system. The diagram shows two lamps connected via 650mm and 50mm cable segments. The system includes a 3-pin plug (Złącze 3-stykowe) and a 2-pin plug (Złącze 2-stykowe). The main power supply is connected through a 5A fuse (Bezpiecznik 5 A) and a 100mm cable segment to a 12V battery (Akumulator 12 V). The BSM-Light unit is shown with its internal components, including a temperature gauge (0-45°C) and a battery level indicator (0-100%).

**I: KOŃCOWY MONTAŻ MANETEK HOTGRIPS:**

1. Używać kleju Superglue dostarczonego w zestawie. Jest przetestowany pod kątem tego zastosowania, nie możemy natomiast zagwarantować przydatności zamienników. W żadnym wypadku nie należy mocować manetki do kierownicy bez użycia kleju!
2. **OSTRZEŻENIE:** Klej Superglue w ciągu kilku sekund skleja skórę lub powieki. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
  - Należy jak najszybciej zamontować manetki HotGrip, ponieważ znajdujący się w zestawie klej Superglue wiąże manetki do kierownicy i tulei przepustnicy bardzo szybko.
  - Należy uważać, aby klej nie kapnął na powłokę lakierniczą. Lakier należy odpowiednio osłonić.
3. Manetka HotGrip sprzęgła (po lewej stronie):
  - Nałożyć klej na manetkę HotGrip i pozwolić, aby spłynął po jej powierzchniach wewnętrznych w taki sposób, aby jak największa ich część została pokryta klejem.
  - Wcisnąć manetki HotGrips na miejsce pilnując ich prawidłowego ustawienia, tak by nie przeszkadzały w obsłudze sprzęgła.
4. Manetka HotGrip przepustnicy (po prawej stronie):
  - Nałożyć klej na manetkę HotGrip i pozwolić, aby spłynął po jej powierzchniach wewnętrznych w taki sposób, aby jak największa ich część została pokryta klejem.
  - Jeśli manetki bardzo ściśle przylegają na prowadnik przepustnicy, zalecane jest nałożenie kleju na sam plastikowy prowadnik przepustnicy, na najbardziej wewnętrzny kołnierz, i nieco mniej na długości prowadnika przepustnicy. Ma to na celu zapewnienie, że manetka i klej nie zostaną spojone zbyt wcześnie, przez co manetka mogłaby zablokować się w połowie prowadnika przepustnicy.
  - Wcisnąć manetki HotGrips na miejsce pilnując ich prawidłowego ustawienia, tak by nie przeszkadzały w obsłudze przepustnicy.
5. Nadmiar kleju natychmiast wytrzeć suchą szmatką.
6. Przed rozpoczęciem użytkowania klej powinien wysychać przez co najmniej 24 godziny. Sprawdzić, czy manetki zostały trwale zamocowane przed rozpoczęciem ich użytkowania. Jeśli manetki są luźne, nie należy z nich korzystać. Należy wówczas natychmiast zgłosić problem.

**J: INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:**

Po zamontowaniu manetki Oxford HotGrips EVO służą do zapewnienia komfortowej temperatury dłoniom w rękawicach. NOWE manetki EVO są sterowane oddzielnymi termistorami, dzięki czemu użytkownik może wybrać temperaturę nastawy w zakresie 45–35 stopni. Niezależnie od tego, czy wybrano ustawienie 35, 37,5, 40, 42,5 czy 45 stopni, regulator włączy maksymalną moc aż do momentu, gdy temperatura docelowa zostanie zmierzona osobno po stronie sprzęgła i po stronie przepustnicy. Pomiary temperatury każdej z manetek są realizowane osobno w sposób ciągły, dlatego inteligentny regulator może zwiększyć moc jednej z nich w celu utrzymania odpowiedniej temperatury obu manetek. Rozwiązanie to eliminuje konieczność stałego dostosowywania ustawień ogrzewania.

Jeżeli manetki są zbyt ciepłe, należy skrócić regulator ogrzewania albo nawet całkowicie go wyłączyć.

**Działanie przełącznika:**

Regulator ogrzewania ma 2 wystające przyciski, które ułatwiają ich lokalizację i wycucie podczas jazdy, zwłaszcza w ciemnościach.

Aby włączyć regulator ogrzewania, należy raz nacisnąć przycisk .

Przełącznik przestawi się do ustawienia (wysokiego) 45 stopni, włączając pełną moc aż do zarejestrowania przez termistory temperatury docelowej na obu manetkach.

Po wybraniu ustawienia ogrzewania od momentu uruchomienia będzie włączona pełna moc manetek aż do zmierzenia ustawionej temperatury.

Aby zmienić wymaganą temperaturę, należy nacisnąć przycisk  lub  w celu zmniejszenia temperatury w zakresie 45–35 stopni (w krokach co 2,5 stopnia).

Aby wyłączyć zasilanie będąc na dowolnym poziomie ogrzewania, należy przytrzymać przycisk  przez 2 sekundy albo przytrzymać go, aż zgasną wszystkie światelka zasilania.

### **Funkcje przełącznika**

Nowość – przełącznik ma teraz 5 ustawień temperatury – 45 – 42,5 – 40 – 37,5 – 35 stopni

Nowość – manetki HotGrips EVO działają teraz w sposób bardziej inteligentny niż kiedykolwiek, nieustannie przesyłając odczyty z termistora po każdej stronie do modułu sterującego w celu regulowania mocy poszczególnych manetek i utrzymywania ich temperatury na stałym poziomie.

Nowość – po podłączeniu do zapięcia przełącznik będzie zapamiętywać ostatnie używane ustawienie ogrzewania i przywróci je po ponownym uruchomieniu pojazdu.

Nowość – skrócony czas rozgrzewania potrzebny do ustawienia temperatury – regulator będzie od uruchomienia dostarczać pełną moc w celu osiągnięcia ustawionej temperatury.

Nowość – nowy układ przewodów grzejnych zapewnia lepsze rozprowadzenie ciepła po dłoniach użytkownika.

Nowość – wodoszczelne wyprowadzenie przewodu zapewniające dłuższy okres eksploatacji produktu.

- Tryb oszczędzania akumulatora (BSM)
  - Urządzenie rozpoznaje stan, w którym napięcie akumulatora spadnie poniżej 13,5 V (czyli jest zbyt niskie) lub jest wystarczająco wysokie, lecz przy braku aktywności (tzn. po wyłączeniu silnika). Funkcja ta jest włączona fabrycznie.
  - W takiej sytuacji dioda trybu BSM miga, dioda zasilania świeci się normalnie i przycisk nadal działa – ale manetki nie są zasilane.
  - Gdy napięcie akumulatora wzrośnie albo na przewodzie zasilającym pojawią się zakłócenia, dioda „oszczędzania baterii” gaśnie i manetki rozpoczynają normalną pracę
  - Regulator wchodzi w tryb BSM po 5 sekundach od momentu spadku napięcia poniżej 11,5 V lub po 2 minutach braku zakłóceń na przewodzie zasilającym 12 V. W tym trybie urządzenie odczeka jeszcze mniej więcej 5 minut, po czym wyłączy się całkowicie.
  - Jeżeli kierowca nie chce korzystać z tej funkcji, można ją wyłączyć, włączając regulator, a następnie naciskając i przytrzymując jednocześnie oba przyciski przez 5 sekund. W tym czasie dioda trybu BSM będzie wskazywać, czy funkcja jest włączona (dioda świeci) czy wyłączona (dioda nie świeci). Po 5 sekundach stan diody zmieni się i można zwolnić przyciski.
  - Regulator zapamiętuje ten stan trwale lub do momentu ponownego włączenia trybu poprzez powtórzenie powyższej procedury.

### **K: DANE TECHNICZNE:**

- Przełącznik jest bardzo wydajny – w trybie czuwania pobiera jedynie 71 mikroamperów (0,071 mA). Z tego względu długotrwałe połączenie nie powoduje wyczerpania baterii.
- Regulator ogrzewania zapewnia zasilanie rzędu 10 amperów, ale same manetki HotGrip

pobierają średnio tylko 3,6 ampera.

- Regulator ogrzewania został przetestowany laboratoryjnie i spełnia wymogi pod względem kompatybilności elektromagnetycznej. Dodatkowo poddano go najbardziej surowym motoryzacyjnym testom laboratoryjnym skoków napięcia, by zagwarantować, że żaden z obwodów elektrycznych motocykla nie uszkodzi ani nie zakłóci pracy regulatora ogrzewania.
- Zgodność z najważniejszymi europejskimi dyrektywami w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej.
- Wyłącznie systemy 12-woltowe (typowe napięcie podczas działania między 13,5 a 14,3 V).
- Pobór prądu: Średnio 3,6 A na parę (50 W przy 14 V).
- Bezpiecznik: 5 A mini.
- W niektórych motocyklach ze starszymi akumulatorami lub akumulatorami o mniejszej pojemności dodatkowy prąd wymagany do działania manetek HotGrip może zmniejszyć poziom napięcia akumulatora, zaleca się zmianę tego przez ładowanie. Z tego względu, gdy motocykl nie jest używany, zawsze zalecamy podłączanie akumulatora do urządzenia do systemu ładowania, takiego jak Oxford Oximiser.

Oxford HotGrips™ EVO: V9 加熱コントローラーを備えた HotGrips™、パーツ コード: EL420 アドベンチャー、EL421 ツーリング、および EL422 スポーツの取り付けガイドおよびユーザー ガイド。

本製品には 1 年間の限定保証が付いています。

**重要: 後で参照できるように保管してください**

#### A: 警告

1. 重要: 取り付けまたは使用の前に、このガイドを注意深くお読みください。
2. お客様の Oxford HotGrips™ EVO の取り付けについて疑問がございましたら、助言を求めて最寄りの Oxford 公認販売店に直ちにお問い合わせ頂くか、代わりに当社ウェブサイト [www.oxfordproducts.com](http://www.oxfordproducts.com) をご覧になり、「よくある質問」の最新情報と装備ビデオをご確認ください。
3. モーターサイクル/車を使用する前には毎回、取り付けした HotGrips がハンドルバーにしっかりと接着されていることを確認してください。そうしないと、事故や人身傷害を引き起こす可能性があります。
4. 強力瞬間接着剤は数秒で皮膚や目をくっつけます。子供の手の届かない所に保管してください。
5. スロットルが自由に作動することを確認します。モーターサイクルの通常操作が影響を受けないことを確認します。HotGrip ケーブルがブレーキまたはクラッチ レバーの操作を邪魔したり制限してはいけません。
6. HotGrips はグローブを付けた手で使用するよう設計されています。作動させる前に、適した温度を確認します。移動時に温度が高くなり過ぎた場合、安全に引っ張り出し、温度を下げます。
7. HotGrips のスイッチが入っている時に、モーターサイクルを放置してはいけません。
8. 外側ゴムの模様が一部分で摩耗するか、トレッド模様が見えた場合、HotGrips を交換します。
9. お使いの HotGrips のアタッチメントと素材の完全性を定期的に確認します。不確かな場合は使用せず、最寄りの Oxford Products 公認販売店にお問い合わせください。
10. Oxford Products では、しっかりと取り付けられていなかったグリップの結果に対する法的責任を負いません。材質または製造上の欠陥の場合、法的責任は HotGrips の交換部品に限定されます。

#### B: 部品リスト

取り付ける前に、以下の部品がキットに含まれていることを確認します:

- 1 x 左 HotGrip (内径 22 mm)
- 1 x 右 HotGrip (内径 25.6 mm)
- 1 x 高性能加熱コントローラーと接着パッド
- 1 x スイッチ用万能ブラケット - OF91
- 1 x 配線ルーム ハーネス (長さ 1.35 m)
- ケーブル結束バンドおよびグリップ接着剤

#### C: 必要工具:

- スロットル スライダー チューブを滑らかにするための目の粗いやすり目と目の細かいやすり
- ハンドルバーをきれいにするための紙やすり
- ケーブル カッターまたはプライヤー
- シート、フェアリング パネル、バッテリー接続部を取り外すためのモーターサイクル標準工具

#### D: グリップの長さとおうように切り取り

お客様の Oxford HotGrips EVO は、モーターサイクルに既に取り付けられているハンドルバーグリップの交換品として設計されています。HotGrips は直径 22mm または 7/8 インチのハンド

ルバーを使用する大抵のモーターサイクルに合います。グリップには、グリップを切り取る必要なしにバー エンド鍾を再び取り付けることができるようにする開口端があります。HotGrips を邪魔せずにバー エンド鍾を取り付けることができるように Hotgrip の末端を切り取る必要がある場合、以下の図に示した点まで切り取ることをお勧めします。これによって、発熱体が切れないようにします。

| コード/グリップ      | 標準長さ (mm) | 最短長さ (mm) |
|---------------|-----------|-----------|
| EL420 アドベンチャー | 132       | 122       |
| EL421 ツーリング   | 120       | 110       |
| EL422 スポーツ    | 123       | 114       |



グリップの内径は左と右で異なります:

- 左グリップは約 22 mm の内径です。
- 右グリップはスロットル スライダー チューブの上に取り付け、約 25.6 mm の内径です。

#### E: 既存のグリップの取り外しと準備

1. 既存のハンドルバー グリップを取り外します。
2. バーが滑らかになり、接着剤や残留物がないように左ハンドルバーをきれいにします。
3. 左グリップを取り外すと、下にナイロン製スロットル スライダー チューブがあります。直径が一貫した 25.6 mm になるように、高い部分を滑らかにする必要があります。多くの場合、スロットルに形成された高くなった突起部をやすりで削る必要があります。

#### F: OXFORD HOTGRIPS を試しに取り付ける

1. 接着剤を使用する前に、グリップがぴったり合うように、まずバーにグリップを必ず「接着剤を塗らずに」取り付けます。
2. 損傷が生じる可能性があるため、ハンドルバーにグリップを取り付ける時にグリップの配線を引っ張ったり、グリップの一部をレバーとして使用してはいけません。
3. 優しい力だけでグリップを押し込ませるのにはきつ過ぎる場合、無理矢理押し込んだり、ハンドルバーにグリップを打ち込むのにハンマーを使用してはいけません。内部のプラスチック チューブを割ることになるためです。
4. 左グリップがきつ過ぎる場合、ハンドルバーの直径を確認し、接着剤の残りがいないか確認します。スロットル チューブの上に取り付けるには右グリップがきつ過ぎる場合、チューブの直径が一貫しているかをまず確認し、必要に応じて突起部をやすりで削って滑らかにします。
5. HotGrips をまだ簡単に滑らない場合、やすりを使用して、HotGrips の内側から余分なゴムを優しく取り除きます。
6. ハンドルバーにグリップを滑り込ませる場合、正しい完成位置に達するまで所定の位置に捻り込ませることが可能です。
7. スロットル (右) グリップが自由に動作し、異常な摩擦なしに閉鎖位置に戻ることを確認します。グリップが戻る時に固着する場合、スロットル チューブとグリップの間の取り付け具合が

きつ過ぎることを示します。

#### G: ハンドルバー上での配置:

1. 配線がブレーキ/クラッチ レバーを邪魔しないようにグリップを配置します。スロットル グリップは、障害物なしに、そして配線を伸ばしたり、挟むことなしに自由に回転する必要があります。グリップ ケーブル差し込み口がクラッチ レバーとブレーキ レバーの下になっていることを確認します (以下に示したとおりに)。



スロットル開

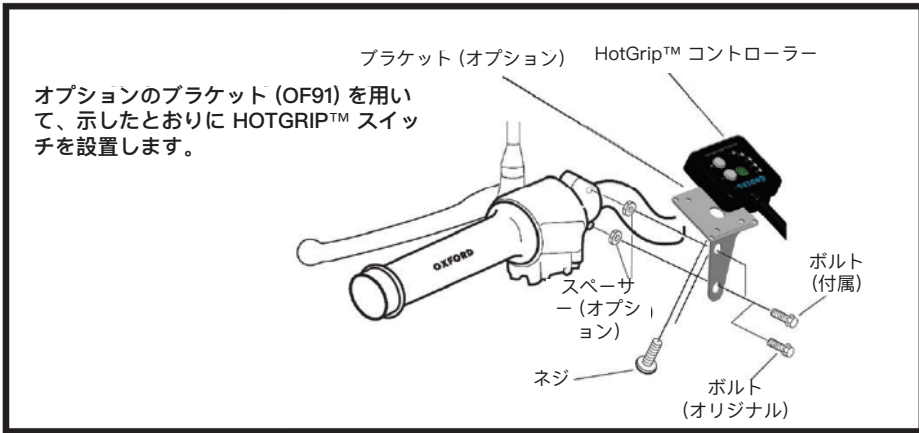
スロットル閉



#### H: 配線ハーネス設置:

1. 最終取り付け作業のためにグリップを取り外す前に、バッテリーとグリップに電気配線ハーネスを接続することが重要です。モーターサイクルのエンジンが作動している状態で、グリップが期待したとおりに作動することを確認するために、グリップのスイッチを入れることができます。
2. スwitchを取り付けるのに適切な位置を探し、その後、配線をバッテリーの所に持って行きます。
3. グリップからの配線が無理のない範囲で届くのを確認しながら、適切な位置にスイッチを設置します。
4. 粘着取り付け発泡パッドを使用して、平らなパネルにスイッチを取り付けることができます。付属の金属製ブラケットに取り付けることもできます (ブラケットが車に適している場合)。振動を減らすために、ブラケットとスイッチの間に発泡パッドを取り付けてください。必要に応じて、別の角度にブラケットを曲げることもできます。

多くのモーターサイクルで、付属の長いボルトを用いて、以下に示したとおりにクラッチ クランプにブラケットを取り付けることができます。



5. 配線ルーム ハーネスは簡単に取り付けられるように設計されています。すべての接続はマルチピン防水コネクタを通じて行われ、逆に取り付けることはできません。
6. 起こり得る電氣的干渉の問題を回避するために、配線ルーム ハーネスはモーターサイクルの既存の配線ルーム ハーネスから離して配置することをお勧めします。
7. バッテリーのマイナスとプラス両方の接続部をリング端子で取り付けます。これにより、バッテリー端子にボルト留めできるようになります。スイッチが車の充電システムから十分な電圧を受けることができるように、プラス (+ 赤色配線) をバッテリーのプラス (+) 端子に直接接続するのが好ましく、最も簡単な選択肢でもあります。
8. マイナスまたはアース (黒色配線) をバッテリーのマイナス (-) 端子に接続する必要があります。
9. スイッチはスタンバイ状態でたった 0.071 mA の電力を使用するだけのため、バッテリーに直接接続することでバッテリーを消耗させることはありません。
10. スイッチがスイッチ型点火装置の供給電源に接続されている場合、配線ハーネスが、最大 4 アンペアの追加負荷を担うことができるメイン点火ケーブルに接続されていることを確認します。回路からヒューズを取り外さないでください。保護するためにあります。
11. 一般的に、ホーンまたは照明回路に対して接続した場合に問題が引き起こされることが分かっています。

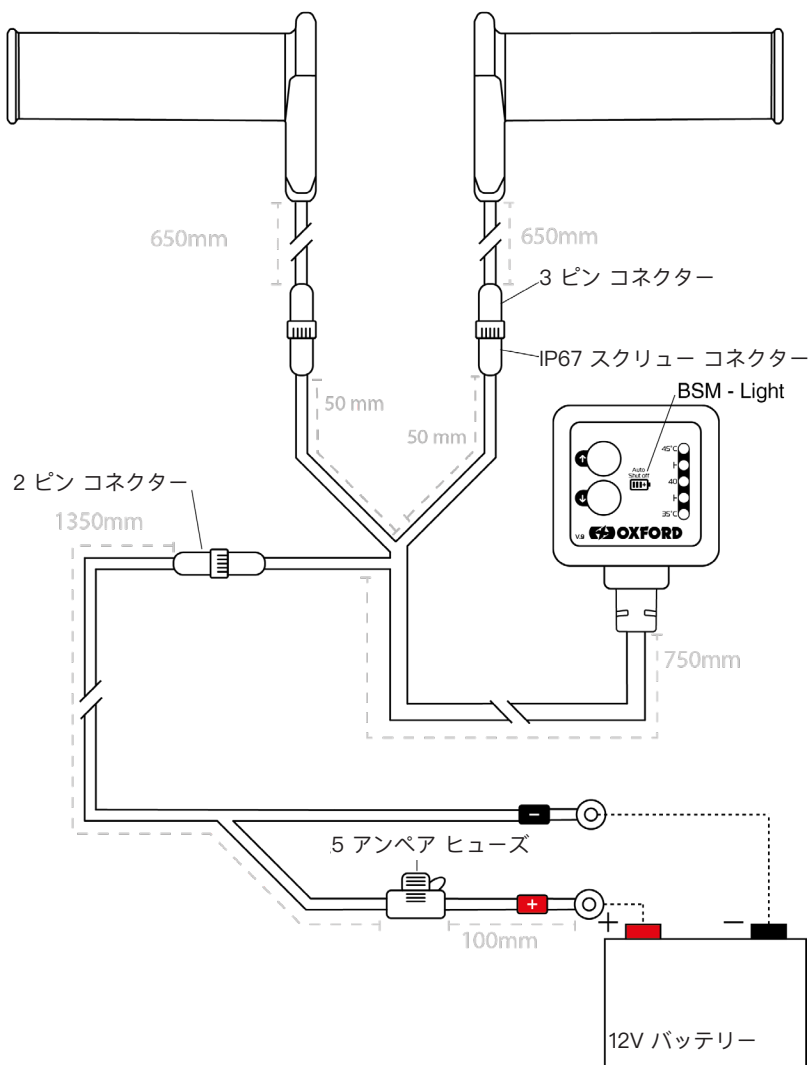
#### 経験する代表的な問題:

- スイッチが入らない
- ヒューズ ボックス内ヒューズが機能しない
- バイクの配線の過熱
- 計器または照明の故障

不確かな場合、これらの HotGrips を取り付けの前に助言を求めて最寄りのディーラーにお問い合わせください。

次頁の配線図を参照してください。

## HotGrip EVO - Wiring Diagram



**I: HOTGRIPS の最終取り付け:**

1. 付属の強力瞬間接着剤を使用します。利用に関して証明されており、当社では代替品の適合性を保証することはできません。いかなる場合でも、接着剤なしでグリップをハンドルバーに取り付ける必要があります。
2. 警告: 強力瞬間接着剤は数秒で皮膚や目をくっつけます。子供の手の届かない所に保管してください。
  - 付属の強力瞬間接着剤が Hotgrips をバーとスロットル チューブを非常素早くにくっつけるため、t直ちに、遅延なしにグリップを取り付けることが非常に重要です。
  - 塗装面に接着剤が滴り落ちないようにしてください。塗装面を適切に保護します。
3. クラッチ (左) HotGrip:
  - できる限り内面の多くが接着剤で覆われるように、HotGrip の中に接着剤を塗り、HotGrip の内面を流れ落ちるようにします。
  - クラッチの動作を邪魔しないように、HotGrips が正しく配置されていることを確認しながら、所定の場所にグリップを押し入れます。
4. スロットル (右) HotGrip:
  - 内面の多くが接着剤で覆われるように、HotGrip の中に接着剤を塗り、HotGrip の内面を流れ落ちるようにします。
  - グリップがスロットル スライダー上で非常にきつく取り付けられている場合、最も奥のフレンジの実際のプラスチック製スロットル スライダー上に接着剤を塗り、スロットル スライダーの長手方向に沿っては少しの接着剤を塗ることをお勧めします。これは、グリップと接着剤があまりに早く固まり、グリップがスロットル スライダーの途中で止まったままにしないためです。
  - スロットルの動作を邪魔しないように、HotGrips が正しく配置されていることを確認しながら、所定の場所にグリップを押し入れます。
5. 乾燥した布で余分な接着剤を拭き取るように必ず直ちに行動してください。
6. 使用前に 24 時間以上、接着剤を乾燥させます。使用前にグリップが所定の位置にしっかりと固定されていることを確認します。グリップが動く場合は使用せずに、直ちに助言を求めてください。

**J: 利用ガイドライン:**

取り付ければ、Oxford HotGrips EVO はグローブを付けた手を快適に暖かい温度に保つように設計されています。新しい EVO グリップは個別にサーミスタ制御されており、45 ~ 35 °C の設定温度をユーザーが選択できるようにします。選んだ設定値が 35、37.5、40、42.5、45 °C のいずれであるかに関わらず、クラッチ グリップとスロットル グリップの両方でこの温度が個別に測定されるまで、コントローラーは最大出力を掛けます。各グリップは常に個別に測定されるため、高性能コントローラーは両方のグリップの設定温度を維持するために一方により多くの出力を掛けることができます。これによって、加熱設定値を常に調整する必要をなくします。

グリップが熱過ぎる場合、加熱コントローラーが出力を下げていることを確認し、必要に応じてさらにスイッチを切ります。

**スイッチ操作:**

加熱コントローラーには、特に暗闇の中での走行時にボタンを探して感じ易くする凸状ボタンが 2 つあります。

スイッチをオンに切り替えるには、▲ ボタンを 1 回押すだけです。

スイッチは 45 °C 設定 (高) になり、両方のグリップ内のサーミスタによって 45 °C が記録されるまで最大出力を有効にします。

起動から、選択された加熱設定によって、この設定温度が測定されるまでグリップに最大出力を

供給します。

希望温度を変更するには、 または  を押し、45 ~ 35 °C から温度を下げます (2.5 °C 刻み)。

出力を加熱設定値からオフに切り替えるには、電源ランプが点灯しなくなるまで  ボタンを 2 秒間押し続けます。

### スイッチの機能

新規 - 現在、スイッチには 5 つの温度設定値 (45 - 42.5 - 40 - 37.5 - 35 °C) があります。

新規 - 現在、HotGrips EVO はかつてないほど高性能で、各グリップからのサーミスタ測定値を制御モジュールに常にフィードバックして各グリップへの出力を調節し、グリップを一定の設定温度に保ちます。

新規 - 点火装置に接続されている場合、スイッチは最後に使用した加熱設定値を記憶していて、車が再始動した時にその設定値に戻します。

新規 - 設定温度への加熱時間を短縮しました - コントローラーは設定温度に到達するように開始から最大出力を供給します。

新規 - 新たなワイヤー発熱体パターンが使用者の手の周りに改良した熱分布を提供します。

新規 - 防水ケーブル出口 - 製品寿命を延ばします。

- バッテリー節約モード(BSM)
  - バッテリー電圧が 13.5V より低いと、バッテリー電圧があまりに低くなったのか、あるいは十分に高いが、不気味なまでに静か (すなわち、エンジンが停止した) なのかを認識します。この機能は工場で標準としてオンに入れられます。
  - この状態の場合、BSM LED は点滅し、電源 LED はまだいつものように点灯し、ボタンはまだ機能します - しかしグリップには電力が供給されません。
  - バッテリー電圧が回復したらすぐに、および/または電源供給装置に少しのノイズがあればすぐに、「バッテリー節約」LED は消え、グリップはいつものように機能します。
  - 電圧が 11.5V 未満になった 5 秒後、または 12V 電源リード線に 2 分間ノイズを検知しないとコントローラーは BSM に入ります。一旦このモードに入ると、完全にスイッチを切る前に更に 5 分待ちます。
  - ライダーがこの機能を望まないか好きではない場合、コントローラーのスイッチを入れてから両方のボタンを一緒に 5 秒間押さえ続けることで BSM を無効にできます。この操作の間、BSM LED は BSM 機能が現在有効 (LED 点灯) なのか無効 (LED 消灯) なのかを示します。5 秒後、LED の状態が変わり、ユーザーはボタンから手を放すことができます。
  - コントローラーはこの状態を恒久的に、あるいはユーザーが上記の手順を繰り返して状態を戻すまで記憶します。

### K: 技術データ:

- このスイッチは極めて効果的で、スタンバイ状態では 71 マイクロアンペア (0.071mA) の電流しか流しません。そのため、長期間接続していてもバッテリーを消耗させることはありません。
- HotGrips 自体は平均で 3.6 アンペアしか流れませんが、このスイッチは最大 10 アンペアの出力を供給できます。
- このスイッチは確実に EMC に準拠するように実験室試験を受けており、さらに重要なことは、モーターサイクルの電気回路はいずれもスイッチの動作にダメージを与えたり、干渉したりする可能性がないことを確認するために、最も厳しい自動車のスパイクとパルスに関する実験室試験を受けています。
- 関連する欧州 EMC 指令に準拠。

- 12 ボルト システムのみ (通常、13.5 ~ 14.3 ボルトの電圧で動作)。
- 電流流出: 1 組あたり平均 3.6 アンペア (50 ワット、14.0V で)。
- ヒューズ: 5 アンペア ミニブレード ヒューズ。
- 古いか小容量のバッテリーを搭載した一部のモーターサイクルでは、HotGrips に要求される追加電流によってバッテリーの電圧レベルを下げる可能性があり、充電によって戻すことをお勧めします。そのため、バイクを使用しない時には Oxford Oximiser 充電器の 1 つなどの充電システムにバッテリーを常に接続することをお勧めします。

Oxford Products Ltd.  
De Havilland Way  
Range Road,  
Witney,  
Oxfordshire,  
OX29 0YA

Tel: +44 (0) 1993 862 300



ENGINEERED BY

**OXFORD**